S.F. SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

© By East/West News 1987

EAST WEST 東西報

VOLUME 21 NUMBER 37 SEPTEMBER 17, 1987 25 CENTS EAST/WEST NEWS

Richmond and Sunset Controls Anger Chinese Community Leaders

By GRANDE LUM

SAN FRANCISCO - Chinese American community leaders' reactions have ranged from disappointment to anger at the SF Planning Commission's passage of interim controls designed to slow demolitions in SF's Richmond and Sunset districts.

Julie Tang

"The Commission's decision is very disappointing, because there was absolutely no compromise," said Julie Tang, SF Community College member.

Tang feels "that racism isn't the issue. There is a significant number of non-whites involved in the pro-control group." However she admitted that "racial motivations exists (in those involved)."

Harold Yee, president of the Chinese American Democratic Club concurred. "It's not a matter of race. There are many Asians who've said there's too little parking and too many blocked views and shadows (caused by the new buildings). Can you call them racist?"

"YANKING IN THE CHINESE"

Yee accuses Joe O'Donaghue, spokesperson for the Residential Builders' Association (RBA) of attempting "to legitimize his (group's) fight by yanking in the Chinese."

O'Donaghue has criticized what he called the Planning Department's "institutional racism or artificial barriers (in the controls) preventing Chinese families from living in the area."

Bok Pon, president of the American Chinese Association (ACA), a group active protesting against interim controls (E/W 8/6/87), agrees with O'Donaghue that the measures impacts primarily against Chinese and angrily protested the temporary measures.

"The planning commission was pressured by white neighborhood groups, looking for political control by slowing the Asian influx into

Continued on Page 2

Suspicion Accounts for Low Numbers Of Amnesty Law Applications

By HELEN CHANG

SAN FRANCISCO - Immigrants from Asian countries are reluctant to apply for citizenship under the new immigration law primarily because of fear of having to pay IRS penalty fees and social security and income taxes, according to local attorney William Jack Chow.

"Some of them are just afraid," Chow explains. "Some have been scared by organizations saying it's not the law. There are those who are working and don't apply. But they should, because now those who are employing them will be penalized."

In the Western Region, 363,477 had applied for legalization by the end of August, with twice as many having had "face to face contact" with the Immigration and Naturalization Service (INS), according to Director of Western Region William King.

However, the large amount of these applicants have been Hispanic, with those listing Asian countries as their origin totalling less than 10% of all the applicants, according to King.

The Asian countries listed were China, Japan, Korea, Malaysia, Nepal, Singapore, Philippines, Thailand, Taiwan, and Vietnam.

Among the applicants, there has been a 96% acceptance rate, according to King.

"It is our intention to find all individuals in every ethnic group who qualify to give them that opportunity (of applying for citizenship)," says King.

Nonetheless, he admits, "I think some of the Oriental people still look upon this as a sting operation."

According to John Davis, San

Continued on Page 10

Taiwan Approves Limited Visits to PRC

TAIPEI - The government of Taiwan has quietly restored the right of its citizens to travel to China, according to *China Times*, a general circulation newspaper in Taipei.

Previously, officials had considered allowing only people 55 or more who originally came from mainland China to make such visits, but now have decided to allow Taiwan people to visit relatives in China through third countries regardless of age, place of birth or political affiliation, the *Times* said.

The time of stay will be limited, however.

Since 1949, the government has banned all visits and violators were charged with sedition, resulting in suspension of the right to travel abroad or imprisonment.

The paper said that Premier Yu Kuo-hwa will make an official announcement soon.

Military servicemen and public servants are still not allowed to travel to China and government officials stressed that the lifting of the ban is for humanitarian reasons and doesn't indicate a softening of Taiwan's long-standing opposition to Beijing.

Taiwan is continuing to reject Beijing's proposals to establish direct trade, postal and communica-

Continued on Page 2

New Film "Ping Pong" Set in London's Chinatown - Page 8

William Wong on Guns, Asians and Bruce Lee - Page 4

Sherman Fong on The YMCA in the 1950's - Page 5

Yue-Sai Kan Takes China by Storm - Page 6

Shirley Fong-Torres Profiles Chinese Cooking Teachers - Page 7

Laurence Yep's New Play Opens AATC - Page 9

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca. EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 (415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

NEWS

Controls

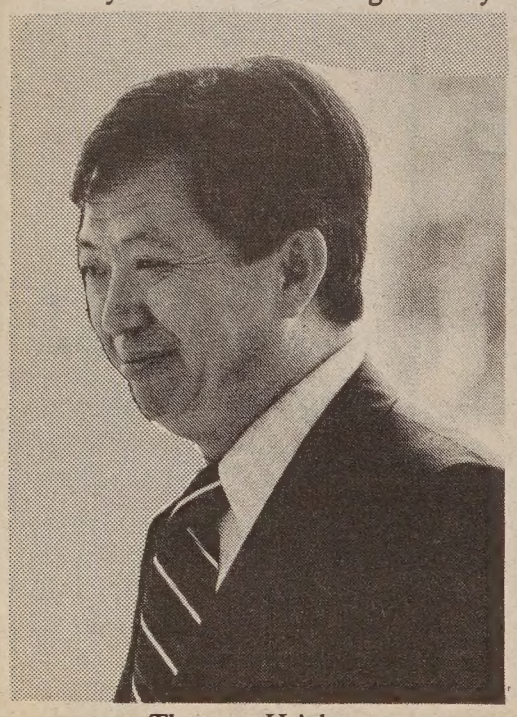
Continued from Page 1

the neighborhoods," he said.

On September 10, after lengthy public hearings, the Planning Commission "adopted an intent to initiate interim controls" by a five to one vote.

New constructions are limited to 24 feet in height with a "conditional use" for increased height by averaging the height of the adjacent buildings if they are higher than 24 feet.

Backyards for both single-family and two-family homes require 45% of the lot. Previous codes required 45% for two-family homes only.



Thomas Hsieh

One parking space is required for each 750 gross square feet. Previously one space was required per unit.

A design review process requires an SF architect to review disputes with staff. Also SF must mail notice for new construction to neighbors.

CONTROLS RESTRICTIVE

Commissioner Richard Allen, who cast the lone vote against the measures, said that the new controls were "too restrictive."

Harold Yee blamed the problem on "the incompentence and negligence of this city's government.

"Lack of enforcement by the city resulted in individuals building and expanding without controls. Builders profited greatly from this situation. Longtime residents became fed up and placed pressure on the city, including the mayor," he continued.

Yee disagrees with the controls because "such non-growth measures is shaping a population that excludes families. Two-bedroom units cannot house families with more than one child."

Julie Tang, also a vice-president of ACA, agreed, "The commission didn't take into account at all the Chinese family. They (the Chinese) worked very hard to obtain property with expectations (to expand). This makes it very difficult."

SF Supervisor Tom Hsieh told *East/West* that he had "serious problems with the controls. (The interim controls) are reactive planning."

Hsieh said the controls are "unfair to families" and he questioned whether SF will accept the reduction in tax revenues due to decreased property values.

Alice Barkley, an attorney who worked on a proposal formulated by RBA, ACA and Asian American Architects and Engineers (AAAE) suggesting alternative controls, pointed out that individuals, Asian and non-Asian, are becoming worried about expanding their homes in the Richmond and Sunset.

"Individuals have come to me seeking a level of comfort. Even though everything they're doing is legal, they feel they have to see a lawyer," she remarked.

Barkley added that "zoning regulating height doesn't address the real issues of design and illegal building."

At the Sept. 10 hearing, environmentalist groups and neighborhood groups such as Richmond Residents Council vowed to continue fighting for a one-year ban on housing demolitions and control measures in other SF areas.

Mayoral candidate and SF's former chief administrative officer Roger Boas appeared at the hearing and supported the moritorium. Yee criticized Boas' support, because "as chief administrative officer, enforcement of controls was under his direct responsibility", and the lack of enforcement Yee feels is the source of the problem.

The next step, according to Ron Tom of the Asian American Architects and Engineers, is to prepare to bring the community's concerns to a hearing by the Land Use Committee of the SF Board of Supervisors.

Tang concluded that "This is a defeat. For many (against strict interim controls) this was their first experience with the political system. But by being active they were heard. (To change) policy, rather than reactive, they should be proactive."

Alice Barkley

Harold Yee felt that the Planning Commission went along with "the majority of voters in the Richmond and Sunset. People need to register to vote to persuade those in power."

Bok Pon agreed with this analysis. "Sixty percent of the property owners in the Richmond are Asian. We need to register and vote. If it doesn't happen, we have nobody but ourselves to blame."

AIM HIGH

GET THE EDGE

You're working hard for your college degree. But at graduation, you may be one of many people competing for the really good openings.

Get the most from your degree. Air Force ROTC is one way to help you get started. Our training program gives you the management and leadership skills you need to succeed. As an Air Force officer, you'll put your education to work in a responsible position from the very beginning.

It's a great opportunity. Why settle for anything less?

For more information call us at 642-3572 or pay us a visit at Callaghan Hall on the UC Berkeley Campus.

AIR FORCE ROTC

LEADERSHIP EXCELLENCE STARTS HERE

Sacramento Demos Plan Fundraiser

SACRAMENTO - On Sept. 24, Sacramento's leading Democratic activists will join Congressman Bob Matsui to raise funds for the National Democratic Council of Asian and Pacific Americans (NDCAPA).

According to the event's sponsors, the fundraiser came about after a challenge was issued by Maeley Tom, NDCAPA co-chair, to Sacramento-area Democrats to take an active role in the selection of the next Democratic presidential nominee.

The fundraiser will be held from 5:30 to 7:30 pm at the Hoi Sing Restaurant. Tickets are $25 per person. The coordinator of the event is Richard Lew. For information, call (916) 422-3394.

Taiwan Journalists Defy Ban, Visit Beijing

BEIJING - Taiwan journalists Lee Yung-teh and Hsu Lu become the first news reporters to publicly break Taipei's 38-year old ban on visits by its citizens to the People's Republic of China.

The two journalists of Taiwan's *Independent Evening Post*, flew to Beijing from Tokyo aboard a civilian jet and were greeted early Tuesday by representatives of the PRC news service.

The visit tests the PRC's offers to facilitate visits between relatives separated by the Taiwan Strait and Taiwan's indications that it will approve limited travel to the mainland. (See related story)

Taiwan Approves

Continued from Page 1

tion links across the Taiwan strait.

According to the *New York Times*, Taiwan officials have acknowledged that without a change in policy Taiwan would have to cut off relations with Hong Kong, Taiwan's third largest trading partner, after the British colony returns to China in 1997.

In Taiwan, both the main opposition groups, the Democratic Progressive Party, and a new political party, the Anti-Communist Patriotic Union, have pressed the government to allow informal contacts with the mainland. But informed sources have indicated that the pressure of many of Taiwan's elderly who have relatives on the mainland has been the most potent lobbying force.

NEWS

Ruling Doesn't Absolve Taiwan in Liu Murder

By L. LING-CHI WANG
Chair, Committee to Obtain Justice for Henry Liu

Anyone concerned about international terrorism, free press or the constitutional rights of Chinese Americans is bound to be stunned and outraged by the ruling handed down by US District Judge Eugene Lynch in San Francisco August 27.

Lynch dismissed a wrongful death action against the Taiwan government brought by Helen Liu, the widow of murdered Chinese American journalist Henry Liu (Jiang Nan) even though the highest-ranking Taiwan military intelligence officer, Admiral Wang Hsi-ling, had been convicted of the assassination.

By his ruling, the judge effectively removed the KMT government from any legal responsibility for the acts carried out by Wang and United Bamboo gang member Chen Chi-li, who was hired to commit the crime.

WRONG AND DISTURBING

The decision is disturbing and wrong on several grounds. The following facts are beyond dispute. Liu was ordered assassinated by Admiral Wang Hsi-ling because of Liu's writings. As the highest-ranking intelligence official in the government, Wang recruited, trained and paid the hit squad, headed by Chen, and sent it to the home of Liu in Daly City, California, to carry out the execution on October 15, 1984.

In the ensuing three months, the KMT government vehemently denied its complicity in the case and frantically tried to cover up its involvement until the cover was blown wide open by the release of Chen's taped confession in January 1985.

The disclosure unleased a storm of protests, provided the *Dangwai*, a disenfranchized opposition group in Taiwan, a timely and rare political vehicle to launch its historic challenge to the legitimacy of the KMT rule, and severely strained the relations between the KMT government and the US Congress for the first time since World War II.

Under these circumstances, Taiwan had no choice but to stage two separate trials for Wang and Chen and hastily convict them for the murder of Liu to contain the blame so that no one higher in the government than Wang was implicated. This was necessary to appease mounting domestic and international pressures and political discontent.

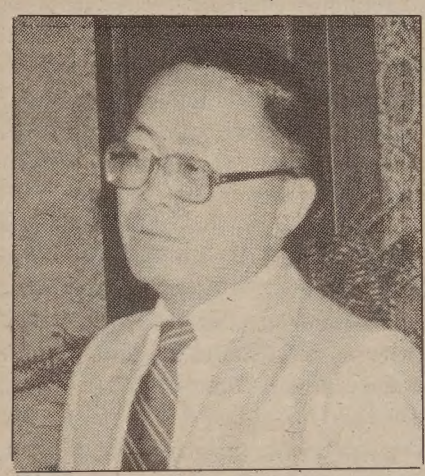
UNANSWERED QUESTIONS

The trials, however, succeeded only in partially repairing the damages and left many questions unanswered. In addition to the turmoil in Taiwan, the assassination of Liu resulted in both human and political costs in the US.

The act inflicted sorrow and great hardships on the Liu family and cast doubt on the US government's ability and willingness to protect Chinese Americans exercising consitutional rights of free speech and press.

Secondly, the killing of Liu is, by any definition, an act of international terrorism instigated by high-ranking officials in the KMT government. The US has a policy of opposing all forms of state-sponsored terrorism and pledges to use any available means to bring terrorists to justice, regardless where they seek sanctuary.

Ironically, with the exception of



Ling-chi Wang

Tung Kuei-sen, the low man on the totem pole currently awaiting trial in a San Mateo county jail, all known assassins and key conspirators are in the safe custody of the Taiwan government and Taiwan has stubbornly refused Congressional demands for their extradition.

Neither the Reagan administration nor Congress took specific steps to help obtain justice for Henry Liu. Mrs. Liu's attorney, Jerome Garchik, was correct in observing in response to the court's decision, "It's really terrible that an American citizen can be killed by terrorists and there's no legal remedy against the nation that aided the terrorism."

INTIMIDATION

Lynch's decision renders the strong anti-terrorist pledge of the Reagan administration meaningless and leaves all Chinese Americans vulnerable to or unprotected from harrassment and intimidation by the Taiwan government.

In fact, the failure of the US to take a forceful stand against the KMT government in the Liu case has encouraged Taiwan in the past three years to expand and intensify its intervention, through a network of social, economic, cultural and political organizations it supported or subsidized, into all aspects of Chinese American life. In addition, its activities have greatly aggravated political divisions within the Chinese American community.

There is no indication that the KMT government has abandoned its long-standing policy of controlling overseas Chinese based on the principle of *jus sanguinis*, the same policy it uses to justify the anarchronistic interventionist policy that led to the killing of Henry Liu.

Thirdly, relying solely on the questionable findings of the Taiwan courts as "true facts," Judge Lynch concurred with the Taiwan court that the KMT government was not liable because Wang's act was not part of his government responsibilities and that the Taiwan couldn't have foreseen the admiral instructing subordinates to commit murder.

He also accepted the position of the Taiwan courts that "the incident was fully investigated" by Taiwan and that "no higher-level officials were aware of the plot to kill Liu, and that Wang had misused his powers in ordering the murder."

MILITARY DICTATORSHIP

In reaching these incredible conclusions, Lynch was either unaware of or chose to ignore a 38-year-long military dictatorship in Taiwan, the non-existence of an independent judiciary, and cover-up operations undertaken by the KMT government since Oct. 15, 1984.

Fourth, Lynch, citing the act of state doctrine, was unwilling to question the validity of Taiwan's investigation and insisted that Mrs. Liu's lawyers establish Taiwan's liability "based solely upon the findings of the ROC courts," which of course already absolved Taiwan!

In other words, the US District Court made no effort to determine who in Taiwan was ultimately responsible for the murder. Lynch's decision has prevented an independent pursuit of the truth in the case.

He revealed his bias when he wrote, "When the court considers the intrusiveness that would be involved in taking the depositions of the highest government officials of a friendly nation and accusing that nation of orchestrating a murder conspiracy and cover-up, dismissal is mandated."

It is therefore wrong to conclude that the Taiwan government has been vindicated, as Taiwan's lawyer John S. Martel claimed.

This is not a vindication. Rather, it is another stonewalling to the quest for justice for Henry Liu! Furthermore, it is an insult to the US to call Taiwan "a friendly nation," since Taiwan has a well-documented history of intimidating Chinese Americans. Taiwan's government is clearly responsible for the murder of Liu. With a "friend" like this, who needs an enemy.

Lastly, there is a compelling reason to believe that Lynch wrongly applied the act of state doctrine to dismiss the wrongful death suit against Taiwan.

As Garchik noted, "The act of state doctrine doesn't apply to judicial proceedings. It applies only to parliamentary, military and executive decisions. And it doesn't apply when the act happens within US borders, but only when the act happens overseas."

ACT OF STATE

Lynch in fact acknowledged, in a separate order on August 5 this year, that a judicial determination usually is not considered an act of state. He, said, however that this case was an exception and contended that the act of state doctrine must be applied flexibly. Whether his decision was right will have to be decided by the appellate court.

For that matter, Lynch's interpretation of two related cases - *White v. Orange County* (1985) and *Letelier v. Republic of Chile* (1980) - is likewise open to further judicial review.

In the *White case*, the California Fourth District Court of Appeal held Orange County liable for the acts of its deputy sheriff, who while on patrol threatened to rape and murder a woman.

In the *Letelier* case, the US District Court for the District of Columbia held that Chilean government employees were acting within

Continued on Page 8

English & Chinese Books on Things Chinese

* Arts & Culture
* Asian American Literature
* Chinese Language
* Cookbooks
* ESL
* English-Chinese Dictionaries
* Chinese-English Dictionaries
* Healing Arts
* History
* Literature & Poetry
* Martial Arts
* Religion & Philosophy
* Social Sciences
* Travel

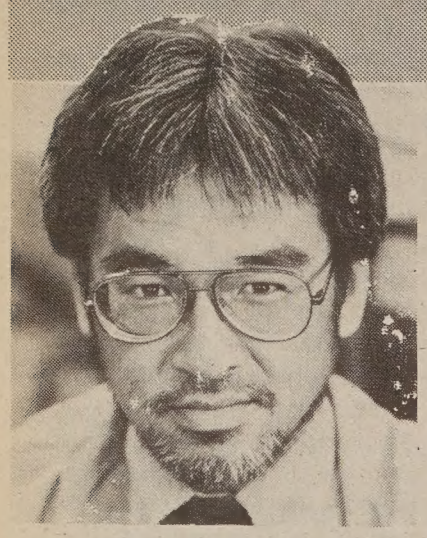
EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331
1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

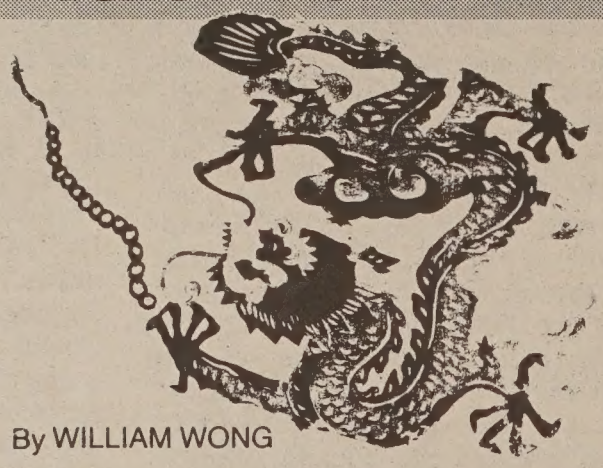
EASTWIND

INSIGHTS

Of Guns and Wimps and Bruce Lee

Yellow Pearls





By WILLIAM WONG

My columnist colleague, Serena Chen, hit a nerve when she recently wrote about guns and Asian American males.

In an informal search, she found a number of Asian American men who owned guns. She also reported—quoting as a source a former gun salesman—that Asian American men of all ages make up some 35 to 48 percent of the customers of a popular Oakland sporting goods store.

As an Asian American male, I find the subject fascinating—even though I don't own a gun and don't intend to. But it would be disingenuous of me to condemn those who do. That's because I harbor a slight fascination with guns myself, even though I am repulsed by their ultimate *raison d'être*—that is, they are weapons of death.

You may not find it all that noteworthy that there's an impression that a lot of Asian American men own guns. But I believe the discussion begun by Serena has relevance for Asian Americans today because it's a symptom of our place in contemporary America.

Conventional wisdom is that Asian American males occupy a low rung on the American societal totem pole. The profile of Asian American men goes something like this: We are wimpy, nonsexual, nonthreatening, passive. Some of us may even see ourselves that way.

This is not a universally held stereotype, as another profile of the Asian American male is at the opposite end of the spectrum—that we are a blood brother of the late Bruce Lee, a tough, no-nonsense fight-back kind of guy.

An aberrant offshoot of the Bruce Lee model is the Asian gang member who, the stereotype has it, is a ruthless coldblooded sociopath who shoots to kill.

The Bruce Lee movies—whose popularity transcends racial boundaries—reflect only a part of a bigger picture. The frenetic Hong Kong movie factories spin out cheap kung fu potboilers by the score. Revenge inevitably is their common theme.

So what we have is a mixed picture—Asian American male as a wimp, or Asian American male as a violent revenger.

Unfortunately for Asian American men, the wimp image prevails. And maybe that's why some love their guns.

Pop psychology is always dicey, but I'll go ahead and hypothesize that some Asian American men, feeling put upon by society in general or harassed by non-Asian men (or other Asian men), and inspired by Clint Eastwood, Sylvester Stallone, and Arnold Schwarzenegger (and the ghost of Bruce Lee), need to possess guns to compensate for a real or perceived physical shortcoming.

Guns make them feel like a man, the way guns make other males feel manly.

COMPENSATION

A pop psychologist might theorize, however, that the need for compensation becomes relatively greater for Asian American men because they are generally thought to be wimpier than your average white or black American man.

At the outset, I confessed to a "slight fascination" with guns even though I revile them. Let me explain. As a kid, I had toy guns. I played "cowboys and Indians" with age-mates. I watched a lot of *The Lone Ranger.* I remember Tom Mix and Randolph Scott cowboy films.

Today I'm a non-violent person, seemingly unscathed by my violence-filled youthful fantasies. I do watch violent television shows and movies—and I don't think it does me any deep psychological harm.

But when it comes to my son, who is almost five years old. I'm ambivalent.

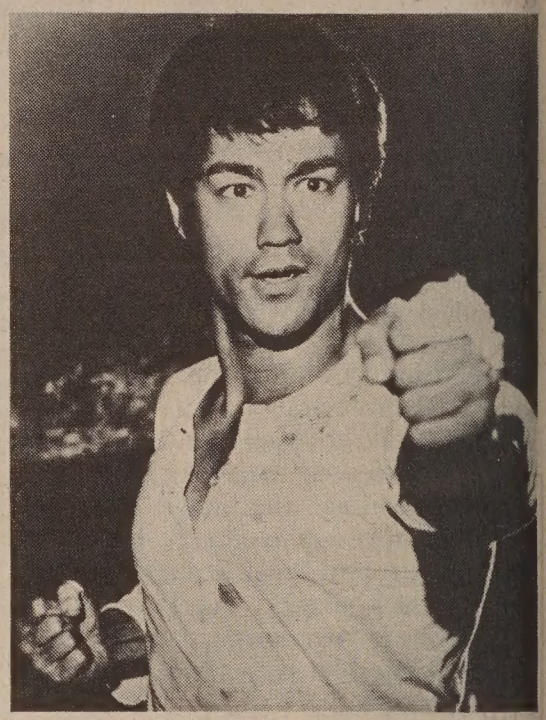
When he was younger, my wife and I were absolutists about "no guns." We preached this absolutist doctrine to the point where he fantasized about throwing guns from an imaginary bridge into the gaping mouth of an imaginary whale. He mimicked, for a while, our "no guns" assertions.

As he has gotten older, we've noticed a change. In solitary mini-dramas that punctuate his day, he'll shoot bad guys, making the appropriate sounds of gunfire. He'll kick like a miniature Bruce Lee. He'll turn an ordinary household instrument—say, a ruler—into a rifle.

When we gently bring him back to reality with a firm (not stern) question about his actions, he's quick to accommodate our (to him) rigid standards by saying, "Oh, dad, it's just pretend." Or he'll explain that his ruler-rifle really was a stick, or something decidedly more benign than a weapon of death.

Over the past year or so, I have softened my absolutist stance. I no longer admonish my boy for his fantasy gun-filled dramas. I no longer click off the television when he's in the room when a scene showing a gun flashes across the screen. I still am uneasy about him staring at such a scene, however.

My approach is now more passive. I don't want to encourage his fascination for guns, but at the same time I don't want to make it too big of a deal. I have this nagging fear that if I make the existence of guns a subject of such enormous mystery, I will have created an insatiable curiosity about this forbidden fruit.



Bruce Lee

"So what we have is a mixed picture -- Asian American male as a wimp, or Asian American male as a violent revenger."

This revisionist position doesn't please me all that much either. My wife and I both lament the pervasive violence in our society. We don't want our son to grow up to be a wimp, but we also don't want him to be so aggressive that guns may play an important role in his teenage or adult life.

We're pretty sure he'll be OK in this regard as countless other men are today even though they, as little boys, shot and killed bad guys by the dozens.

(William Wong is an assistant managing editor of The Tribune, *Oakland.)*

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans
ALUMINUM CAN RECYCLING
From 1-49 pounds:
28 cents per pound
From 50-99 pounds:
29 cents per pound
From 100-199 pounds:
30 cents per pound
From 200-499 pounds:
32 cents per pound
500 pounds or more:
33 cents per pound
WE ARE PAYING PREMIUM PRICES FOR CLEAN OLD NEWSPAPER.
$50 A-TON
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
Prices Subject To
Change Without Notice
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
Mon-Fri: 8 am to 3 pm
Sat: 9-11am
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS INDEPENDENT PAPER STOCK COMPANY

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT
A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.
CHINA STATION
LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING
AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.
DIM SUM ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

SUBSCRIBE TO EAST/WEST
To join the group of concerned & discerning EAST/WEST subscribers, fill in the form below and return to:
838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco CA 94108.
Enclosed is my check for $..... Please send me a
1 year $15 2 years $28 3 years $40
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP

CULTURE

Chinatown in the Fifties: The YMCA Experience

By SHERMAN FONG

In the early part of the Fifties, life was still simple. Television had not yet gained a foothold in the average household in Chinatown.

Most of us had a longing to belong to a club, and the Chinatown YMCA was an ideal place for all kinds of club activities, such as meetings, sports, and camping in the summer. Rallies were held several times a year to promote certain activities.

Once a year, a fund-raising carnival was held in the courtyard. A pep rally was held prior to the carnival. I'll never forget the rally that Frankie Albert showed up. He was the quarterback of the San Francisco 49ers at the time, and the idol of all the kids. It was like having Joe Montana show up at a small Chinatown gathering, while the rest of the world never knew the rally existed.

Frankie Albert autographed a football with a ballpoint pen. It took him about 10 minutes to sign it. I guess the felt marker was not invented yet. We should have given him a Chinese brush.

The football was to be awarded to the club that raised the most money at the carnival. Our club, the Tigers Hi-Y, had the snow-cone-sales-and-nail-pounding concession. Hammering the nail in with three blows entitled the winner to a free snow-cone.

After several hours of pounding, we pried the nails off the board to make room for new nails. Some of the participants found that hammering nails on the old holes was much easier. In fact, one of the holes was so worn that the nail went in with a slight tap of the hammer. We didn't really care, since we charged the same price for the snow-cone and for the chance of winning one. The participants got the illusion that they were winning something, and they kept coming back.

One club had a goldfish bowl concession, which was very popular. Throwing a ping pong ball into the bowl entitled the winner to a goldfish. By the end of the day, many goldfish were given away as prizes.

This club grossed the most money, but the cost of all the goldfish was too high. They decided to recoup the costs and relinquish the prize football to our club, which was in second place.

Every time our club played football, I looked for Frankie Albert's signature. It began to disappear after a few years. We should have placed it on permanent display and used a substitute football.

Once in a while, the YMCA presented a show to the public called the "Aquacade" where swimmers perform with music. One year they asked me to sing and play a ukulele between acts, because at camp, I had always brought my uke and guitar. I had a pickup and amplifier, and they thought it would be interesting to use that equipment.

"As I sang, I received a mild electric shock. I looked down and realized I was standing in a puddle of water."

I still remember the lyrics to the song that I sang. The first line was, "We went sailing . . . on a coral sea." As I sang, I received a mild electric shock. I looked down and realized I was standing in a puddle of water. It was a good thing Vincent Foon, who was listening at the other end of the pool, and suggested that I take off the amplifier, since the acoustics were very bad. I gladly obliged—the next jolt could have been serious, had I continued with the electric equipment. I could be singing in that Big Coral Sea in the sky.

Leaders got big recognition from the kids. It was common to see kids clinging to their leaders or getting piggy-back rides from them. It was as though many of us who grew up in Chinatown were starving for attention, and the hugs and touching most of us never got from our parents, we got from our leaders and our peers.

When I was a leader, it was no different. I was always giving the little kids a piggy-back ride, espcially in the swimming pool. One time I gave a first grader a ride and he urinated. He was too lazy to run to the rest room, and when I confronted him, he denied it. Even though we were mostly under water, he didn't realize that my back could feel the change in water temperature.

When the pool is full of kids, trying to swim across the pool is almost impossible, at least not in a straight line, Later when all the kids are scooted out of the pool, the more serious swimmers get in.

We used to watch Clarence and George Chan practice their butterfly strokes, while John Quan did his double somersaults on the diving board. My brother Paul also practiced there. He became so good at backstroke, he broke the city record several times when he competed in high school swim meets. I always suspected the fallen arches that the Fongs had, served a good purpose, if only for propelling one through the water. Paul's medals haven't faded—at least not as much as Frankie Albert's autograph.

Pear Garden in the West Returns

SAN FRANCISCO - The Pear Garden in the West's 4th annual San Francisco Chinese performing arts festival will feature Chinese operas and contemporary arts.

The festival begins with "Cameos of Cantonese Opera" at the California Academy of Sciences in Golden Gate Park, Sept 23, 7:30 pm. Featured are two popular comedies, *Love in the Rain* and *The Matchmaker*, with the troupe's manager, actress Mina Yee, as the lead.

Closing this part of the festival is a modernized version of *The Legend of White Snake*. A recital of Chinese ethnic and classical dances follows at the Civic Center's Herbst Theater on Oct. 3, at 8 pm and a free matinee at the Chinese Culture Center will be held Oct. 10 at 2 pm. Ballerina Shan Yee Poon with perform excerpts from her ballet, *Children On Portsmouth Square*.

A "Chinese Opera Quiz" is next on Oct. 18 at 3 pm in UC Berkeley's International House. Panelists include American Chinese Opera historian Jack Chen and musicologist Laura Wong.

The finale of the festival is the world premiere of *A Chinaman's Chance*, the first Chinese American modern opera, featuring a libretto by saxophonist Fred Houn with music by Houn and Guang Ming Li.

There will be a reception for the new opera at the New Performance Gallery, 17th St. and Shotwell, Nov. 12 at 7 pm, with the show at 8 pm. The opera will be performed on Nov. 13 and 14 at 8 pm also. Cost for the reception and opera is $12; opera alone, $8; seniors and youth, $6. For information, call Pear Garden, 524-7287.

What is your home worth in today's Real Estate Market?

Call me for a market analysis.
(No Obligation)

James W. Chin
Realtor Associate
FOX & CARSKADON
1515 South El Camino Real
San Mateo, California 94402 (415) 342-7701
Residence: (415) 341-3709

CALIFORNIA VOCATIONAL COLLEGE
Dental Technology
Dental Assisting
Presonalized Instruction
OK'D BY INS FOR NON-CITIZENS
288 Ellsworth Street
San Francisco
(415) 826-3866

COME GROW WITH US AT GOLDEN COIN SAVINGS

	ANNUAL RATE	ANNUAL YIELD
3 MONTH CD	6.50%	6.81%
6 MONTH CD	7.00%	7.35%

Rates subject to change without notice. Substantial penalty for early withdrawal.

GOLDEN COIN 金錢儲蓄貸款會
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MAIN OFFICE
835 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415) 392-8988

BRANCH OFFICES
New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Administrative Office & Loan Department
170 Columbus Ave., Suite 210
San Francisco, CA 94133
(415) 362-8588

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:00am - 5:00pm
Friday 9:00am - 6:00pm
Sat-Sun 9:30am - 3:00pm

Oakland Office OPEN SUNDAYS. Oakland Office hours slightly different. Sacramento Office closed Saturday and Sunday.

FSLIC
EQUAL HOUSING LENDER

FEDERALLY INSURED TO $100,000

PROFILE

Yue-Sai Kan Takes China by Storm

By SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - She says she did it for love. The riots that occur whenever she comes to town are indisputable testimony that this is definitely a two-way affair.

Most Americans have never heard of Yue-Sai Kan, but in China, she is an icon. Last year Kan captured the hearts and minds of 300 million Chinese when her weekly 15-minute program *One World* brought to Chinese viewers the people and lifestyles of 16 different countries.

Born in Guilin in 1949 and educated in Hong Kong and Hawaii, Kan, who has called New York home since 1975 has become China's first media superstar with her fast-paced, well-produced, informative program.

Women in China have begun sporting the Yue-Sai hair-cut, while schools use her programs as teaching aids and factory workers discuss her broadcasts in the workplace.

Last month, Shanghai's national daily newspaper *Wen Hui Bao* ran an editorial titled "Can We Too Create a New Yue-Sai Kan in China?"

POPULARITY

Although Kan's popularity in China hit with the speed and impact of an exploding nova, the pre-production work required was immense. She had just three years to produce 52 episodes in two language versions.

Her crew of eight traveled to 16 countries. She interviewed Pope John Paul II, French President Jacques Chirac and Jim Henson and the Muppets. (Other national news magazine shows produce only 13 shows a year with triple the crew.)

"It was just the sheer force of determination that got me through it," she told *E/W*. "I just knew I had to do it. I was under intense pressure to produce two shows every week (one in Mandarin and one in English). Even though you feel every bone in your body is breaking, its really the faith that I was doing something that I believe in (that kept me going)."

Kan first got bitten by the media bug 16 years ago when a friend who was starting a Chinese cable TV program in NY asked her if she would read the news and do interviews -- for no pay. She agreed.

At the same time she and her sister set up an import-export business which eventually became a multi-million dollar operation.

CAREER CHANGE

After several years of her volunteer efforts for the weekly program at the cable station, Kan decided to prepare for a serious career move into TV. She spent two years taking courses to improve her on-air speaking and interview skills. "I realized that for the rest of my life I would be speaking English so I'd better speak the best possible English I could," she explained.

In 1981, Kan took the plunge and started her own cable program called *Looking East*, a half-hour magazine show about Asia. In the beginning Kan did everything -- from producing and hosting to marketing the program to advertisers. "I'm grateful for the discipline. It

Yue-Sai Kan

helps having had to do everything yourself. No one can ever tell you how hard their job is. I swept the floors! It's a blessing in disguise," she laughed.

Looking East, which now runs on 640 US cable stations, finally made money after 2-1/2 years.

In 1984, Kan was asked by WNET, the PBS station in NY to translate their broadcast of the 35th anniversary celebration of the Chinese Revolution in Beijing. She agreed only after the network allowed her to appear on-camera."I said, 'I'm as much an expert on Asia as any broadcaster. Would you ask Walter Cronkite to narrate off-camera?'"

The exposure paid off. Officials from China viewing the American broadcast were so impressed with Kan that they asked her to produce *One World* for them.

CHINA BENDS RULES

"They have bent all the rules for me," said Kan. "The government hasn't changed a word. There's tremendous goodwill toward it in the Chinese government."

Last month when Kan was in China for two weeks to promote her new book which she was asked to write to accompany the TV series, two camera crews awaited her in every city. "Whenever I arrived, two crews -- one for the province and one for the city -- followed me everywhere, until I 'dropped dead,' went to the bathroom or went to sleep," Kan recalled in amusement.

Kan also had her own camera crew for *Looking East*. "I managed to interview the governors of each province and the mayors during the tour," she said. "I went to five major cities and in each city I autographed books at the bookstores. When I was in Harbin, 600 copies of the book sold out in one hour.

"In Tianjin, there was a near riot. The 150 security police lost control of the crowd, which had waited five hours to get my autograph, but I wasn't frightened. It's like a love affair. They know that I did it for love. They pay back whatever I give them in return."

All 5,000 copies of the book sold out during her tour.

Kan is not one to rest on her laurels. *One World* will be rerun

Continued on Page 10

Remittances Paid Within 24 Hours!

Unlike larger banks, we know you as an individual, not as a number.

That's why Bank of Trade can process remittances for you within 24 hours. Why our International Division, whatever your needs, serves you better.

When you wish to transfer funds, obtain a letter of credit, or require collection services, let us take care of you.

Better and faster, with personal attention.

BANK OF TRADE
1901 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133 · (415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Tommy Toy's
HAUTE CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

CHINESE WORD-A-DAY

DAWN

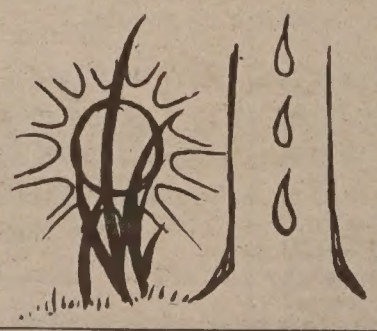
On the left side of this character, there is the sun rising behind blades of grass. On the right side there is the character "moon."

There is no reason for the character "moon" to appear in "dawn." In many of the old scripts, some water drops or a boat showed up on the right side. Most scholars believe that the original script of this character had water drops of mist, which was transformed into the characters "boat" and "moon" by mistake.

Now, one may interpret this character by saying that "it is so early in the morning that the moon is still up."

The character "dawn" has several meanings. Among them are "facing or fronting," "dynasty," and the "morning court" in Imperial China. When learning the different meanings of this character, one should be aware that the pronunciations may vary.

"Dawn policy evening changes" (朝令夕改) refers to inconsistent



Mandarin JAU

Cantonese JEEOO

government policies. "Dawn three evening four" (朝三暮四) is a saying made famous by the philosopher Chuang Tzu. He told a story about some monkeys that were unhappy when the keeper fed them three chestnuts in the morning and four in the evening. But when the keeper fed them four chestnuts at dawn and three in the evening, they were delighted. The saying originally referred to someone who is not very bright; now it also refers to someone who is inconsistent.

"Dawn air" (朝氣) is the spirit of youth. "Dawn freshness" (朝鮮) or the "morning calm" is Korea, which is a beautiful name indeed.

By GORDON LEW

FOOD

Profile: Association of Chinese Cooking Teachers

Not ON THE MENU

By SHIRLEY FONG-TORRES

A picnic in the wine country, complete with a delicious catered Chinese lunch . . . a private winery tour . . . a noodle-pulling demonstration by a group of Chinese cooking teachers sharing ideas at TV Chef Martin Yan's cooking school . . . a special demonstration by Chef Larry Chu of Chu's restaurant in Los Altos . . . food - and more food . . . You, too, can participate in the above activities by becoming a member of the Association Of Chinese Cooking Teachers (ACCT).

ACCT has its roots in San Francisco's Chinatown. One day in 1983, a group of six Asian women, including Tane Chan, owner of the Wok Shop on Grant Avenue, gathered in Chan's demonstration kitchen. Enthusiasm ran high, as they discussed starting an organization which would bring together Chinese cooking teachers.

Soon, ACCT will celebrate its fourth anniversary, with well over 60 members, and the list continues to grow. Today, the association opens its membership to anyone who has a love for cooking, and although the majority are cooking teachers, there are also chefs, caterers, cooking students, homemakers, home economics teachers, and many who simply enjoy Chinese food.

ACCT's current chairperson is Lena Fong, a native of Oakland, who is a cooking teacher, food stylist, and caterer. Now a San Leandro resident, Fong is married to an optometrist/banker, and is the mother of five, ages 19-32. She is a very active and energetic woman who knows Oakland's Chinatown well, and visa versa. Promoting ACCT is high on her list of priorities. Recently I had the occasion to sit with Fong, to learn about the organization (which I also belong to and wish I could participate in more regularly).

The following are goals and objectives of ACCT.

* To futher the education of members in Chinese food and culture,
* To provide a forum for the exchange of ideas,
* To aid in the promotion of members' activities.

Chairperson Fong adds yet another goal: to educate the general public about Chinese food and food-related matters. She also states that ACCT is an unique and prestigious organization, and most of its members are high-energy types. When an idea is presented at a meeting, there are always people who are willing to volunteer their time and efforts.

The meetings are informative and fun. It's a wonderful place for "foodies" to meet and have a good time, while constantly learning. For information call Lena Fong at 483-8973.

Lena sent this recipe to me after a recent ACCT excursion to Soo Yuan's restaurant in Calistoga. Soo Yuan's Chef Shan shares the following Shanghainese cold dish.

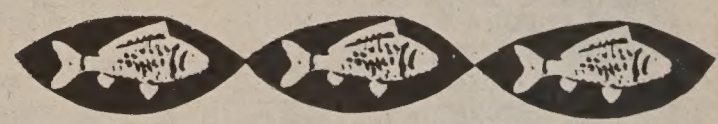
CHEF SHAN'S SMOKED FISH

1 1/4 lb. fish meat (white) - slice to 1 1/2" wide by 2 1/2" long, 1/2" thick slices
2 stalks green onion, crushed
5 slices minced ginger
5 tablespoons soy sauce
1 tablespoon white wine
1/2 teaspoon salt
4 tablespoons sugar
1 1/2 cups boiling water
1 teaspoon five spice
5 cups oil

To Prepare:

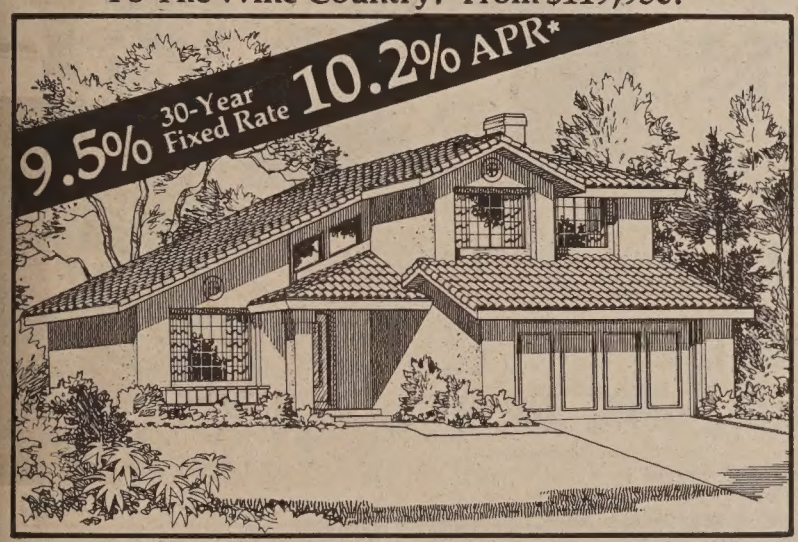
Place green onions, ginger, soy sauce, wine and salt in a bowl and blend together. Marinade the fish slices with this mixture for 3-4 hours. Mix sugar and five-spice powder in another bowl, adding boiling water and continuing to mix well. In a large frying pan, heat oil until very hot. Fry fish until it's very dark, approximately 3 minutes. Remove fish from the pan, and place into the sugar mixture immediately, allowing the fish to soak for 3-4 minutes. Remove fish from sugar mixture and place on a platter to cool before serving.

I haven't tried the recipe yet, and am curious as to why it's called a "smoked fish" when there's no smoking involved. Any clues? Go ahead,try the recipe. Let me know how it turns out. Joy Gheen!



Elegant Napa Valley Awaits Your Family.

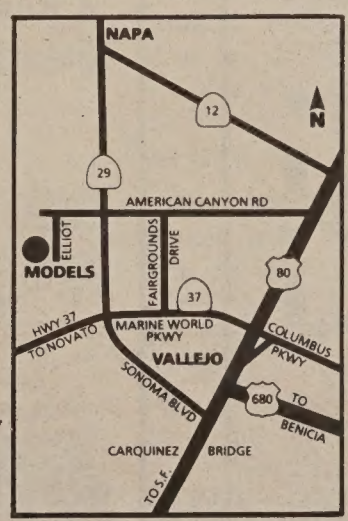
High-Styled 3 & 4 Bedroom Homes In A Quiet, Family-Oriented Community At The Gateway To The Wine Country. From $119,950.



Just North Of Marine World, 45 Minutes From San Francisco!

Spacious, dramatic designs feature vaulted ceilings, oak cabinetry and luxurious master bedroom suites. These homes are located on large lots amid playgrounds, tennis courts, 10-acre park, par course, ballfields and basketball courts. Your Napa Valley lifestyle includes outstanding Napa County schools and the region's world-renowned beauty.

From $119,950



SOC Napa Meadows

Homes by Security Owners Corp. Model and sales office at 309 Bedford Lane, American Canyon. Phone (707) 557-9900. Open daily 11am-6pm.

*Example: The Plan 1795 has sale price of $133,950; 95% loan of $127,250; down payment $6700; 360 monthly payments of $1069.96 (principal & interest) and $37.11 (private mortgage insurance-required on all loans over 80%). Interest rates available on specific homes.

MOVIES

Ping Pong, a Sparkler Set in London's Chinatown

Mr. Chen (Robert Lee) ventures outside Chinatown for the first time with Elaine (Lucy Sheen) in "Ping Pong."

By RICHARD SPRINGER

Ping Pong does for London's Chinatown what Wayne Wang's *Chan Is Missing* did for SF's -- it uses a mysterious search through the labyrinthine haunts of Chinatown as a springboard for a social examination of what it is like to be Chinese and a citizens or permanent resident of a non-Chinese country.

In *Chan Is Missing* the mystery of what happened to an old man is the hook that gets the audience brought into the social examination of the Chinatown ghetto.

In *Ping Pong*, a feisty lawyer, who really knows very little about London Chinatown, just as many Chinese Americans know little about US Chinatowns, is driven back and forth like a ping pong ball as she tries to get the heirs of an old man's estate to agree to the provisions of his will. Newcomer Lucy Sheen is very good as the lawyer.

The will is a marvellous device that propels the plot into the many facets of Chinatown life -- gang influence, the elderly who are petrified of the authorities and live in Chinatown for decades, the Chinese Yappie (young Asian professional) restaurateur who is embarrassed by his background and adopts the posings of an epicure to impress his British public-school educated friends.

The old man's will is constructed so that each of the characters has to face his or her greatest fear -- the old man must go outside Chinatown, the Yappie must confront his roots, and the gang-connected heir must give up some of his power.

Even the lawyer, who director Po Chih Leong makes into a personification of the Chinese traditional figure of "Women Warrior," has to give up her preoccupation with getting the will settled and deal with her growing attachments to Chinatown and the characters.

Ping Pong goes a bit overboard with the symbolism at the end, but overall the film is well acted, scripted (by Jerry Liu) and directed. It opens this week at the Kabuki 8.

THE PORNOGRAPHERS

Don't be scared away or deceived by the title. Shohei Imamura's *The Pornographers*, made in 1966, is a film that combines dark humor, modern realism and biting social commentary.

While the film does reveal the methods and low-life atmosphere of pornographers, Imamura's film is in no way salacious. The documentary-style technique of Imamura makes the audience a voyeur, not to pornography, but to the growing sexual impotence of the central character, a pornographer (Shoichi Ozawa) who doesn't realize that he can't transfer the bizarre fantasies he projects onto the screen into his personal life.

The film is funny more often than shocking. Sumiko Sakamoto is particularly good as the wife whose first husband is reincarnated as a carp who watches over her and jumps in the fish tank, seemingly just to chastise Ozawa's character, her common law husband.

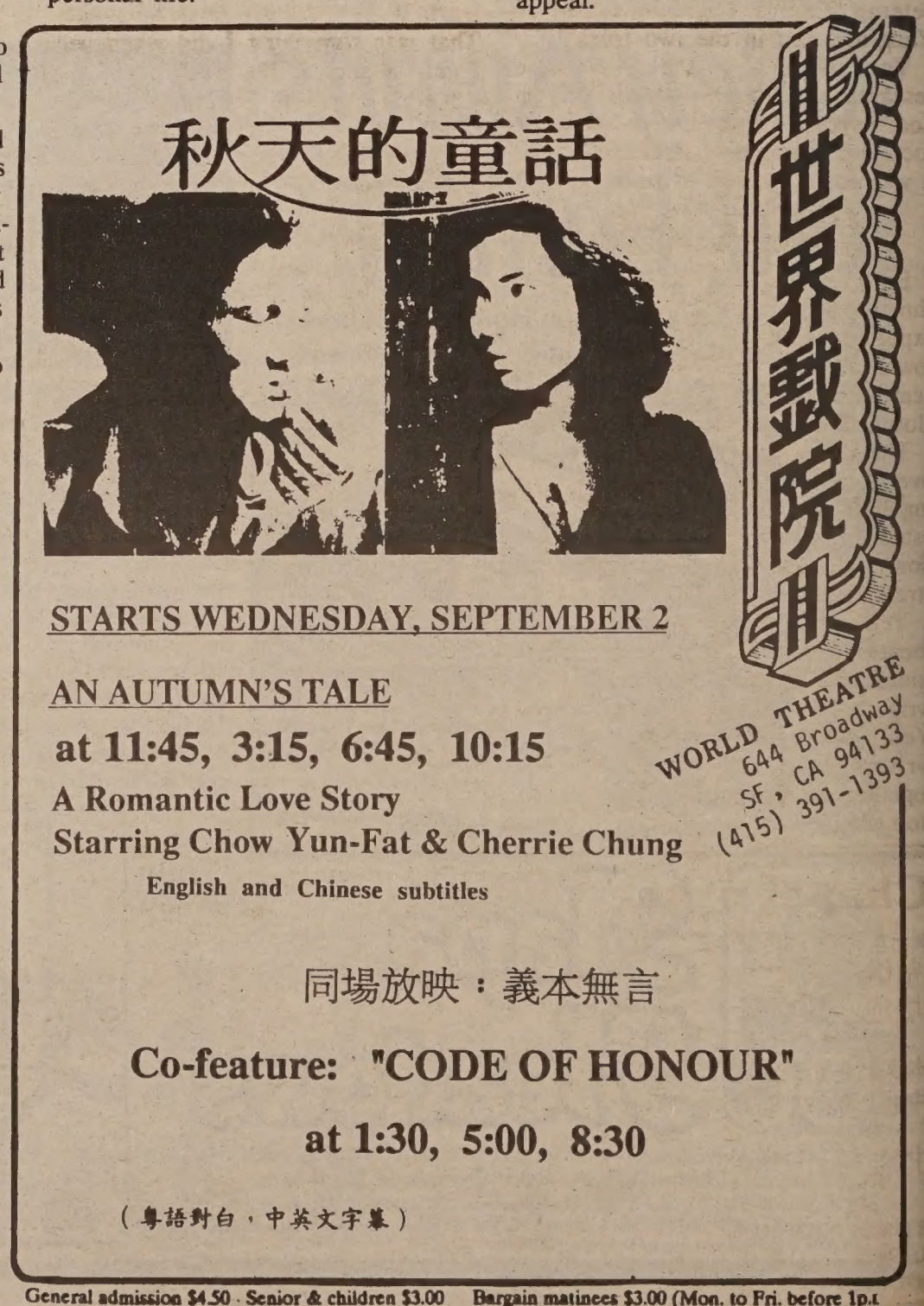
Imamura, who made the masterpiece, *Vengeance Is Mind*, is one of Japan's finest directors and *The Pornographers* shows him at his best. It opens this week at the Castro Theater.

Henry Liu Decision

Continued from Page 3

the scope of their employment when they exploded a car bomb that killed a former Chilean ambassador in the US. Lynch rejected both cases because they cited no authority for their decisions. An appellate review of his interpretation is inevitable.

Based on the above analysis, there is no basis to claim that the KMT government has been vindicated by the Lynch court. In my opinion, Judge Lynch clearly erred in dismissing the suit against the Taiwan government and I am confident his decision will be overturned on appeal.



General admission $4.50 · Senior & children $3.00 Bargain matinees $3.00 (Mon. to Fri. before 1p.m.

THEATER

Yep Leaps From Children's Stories to Theater

By SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - Writer Laurence Yep has chosen two stories -- one about Chinese con men and the other about an old female shaman about to pass her mystical powers -- to make his debut into the world of theater.

The award-winning author, best known in the Chinese American community for his books *Dragonwings* and *The Year of the Owl*, talked to *E/W* about his two one-act plays, scheduled to open the Asian American Theater Company's (AATC) 87-88 season October 7 at the Zephyr Theatre in SF.

Pay the Chinaman is about two con men, played by Wood Moy and Dennis Dun, respectively. "Originally they start out playing for money. But the stakes rise and they end up playing for a soul," Yep said.

"The con man is really a sly fellow who can tell any kind of story. He's like a fisherman who tries different kinds of bait until he finds just the one to catch you."

In the second play, *Fairy Bones*, an aging female shaman attempts to pass on her mystical secrets to an unwilling daughter-in-law. AATC veteran Emilya Cachapero and Jo Yang are cast in the two roles.

Yep, who has done extensive research into Chinese science fiction and psychic phenomena, chose to focus on shamanism because "it was a way for a woman to have power."

OVERT RACISM

Both plays are set in 1893, shortly before the Chinese were expelled from small rural Chinatowns all over the West. "That's the year a lot of the Chinatowns were closed down and burned out."

The underlying theme is how the overt racism of the period has impacted on the Chinese. "I'm interested in survivors," said Yep, "and how the Chinese used different strategies to get out."

Yep's entry into the world of theater began as an experiment sponsored by the Bay Area Playwright's Festival, when they brought Yep, two other science fiction writers and three playwrights together to produce a science fiction play.

"We discovered we could create science fiction worlds provided you had live actors," explained Yep.

He recalled the adjustment he had to make from writing stories to working in theater. "It's strange to have the (actors) tell you what (the characters) would say. I really liked it a lot."

Yep's writing career began when he was 18. With the encouragement from a priest at St. Ignatius High School in SF, he began writing and selling his stories to a magazine, *The World of If*. His main interest was in science fiction because it was something he could "really get into."

Yep grew up in the Fillmore (a black neighborhood) and every day he took the bus to go to school at St. Mary's Chinese Day School in Chinatown. "I could never get into books like *Homer Price and the Donut Machine* (which depicted a white middle class lifestyle), because they seemed like a fantasy to me.

SCIENCE FICTION

"In science fiction, kids were taken to fantasy lands and had to learn a new culture and language. That was something I did whenever I got on and off the bus."

Yep continued his high school education at St. Ignatius and after he graduated went to Marquette University in Wisconsin for two yrs. He then attended UC Santa Cruz where he received his BA in English. He went on to the State University of New York at Buffalo for a doctorate in English.

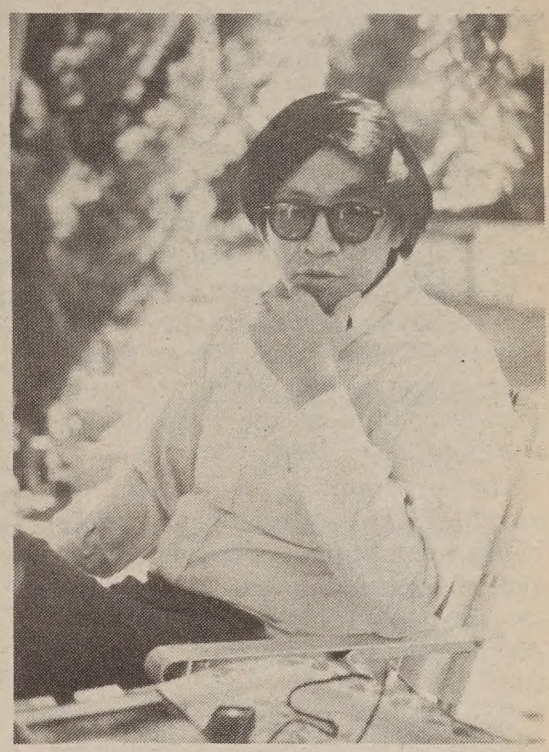
Yep continued to write science fiction but was asked by a friend to try writing it for children. His first book *Sweetwater* had Chinese Americans in it, he claims, but "they were in a disguised form -- as aliens."

His next book *Dragonwings*, which has won numerous awards was based on the first Chinese American to fly an airplane, Fong Yue. "It had a classic science fiction plot -- somebody with a vision that no one else can believe, (in this case) that he can build an airplane."

Yep taught creative writing for several years until 1976, when he began devoting full time to writing. He returned last year because he missed the "contact, the give and take in a classroom. A writer can get pretty isolated."

He now teaches a creative writing class in the Asian American Studies department at UC Berkeley.

When asked about the writing abilities of Asian American students, Yep said, "I think it's hard for Asian Americans to write about themselves. It still happens to me and I've done six-seven books. You have all these automatic defenses not to talk. It's like taking little razor blades to your soul and you have to keep cutting and cutting because you can't take anything for granted. . . . You really have to be honest about yourself."



Laurence Yep

AATC NEW SEASON

Webster Street Blues by Warren Kubota, described as a Japanese American *American Graffiti* set in SF's Japantown of 1972, is scheduled to run Nov. 18 through Dec. 13.

From Mar. 30 - April 24, Lane Nishikawa will perform his sequel to *Life in the Fast Lane, I'm on a Mission from Buddha*.

Philip Kan Gotanda's new play *Fish Head Soup*, May 18 - June 11, rounds out the season.

All of the shows will be presented at the Zephyr Theatre, 25 Van Ness Ave, SF. For information call AATC, 346-8922.

Beulah Quo, Alvin Ing Perform at Ashland's New Playwright's Theatre

LOS ANGELES - Actress Beulah Quo and actor Alvin Ing will perform in *Vacancy*, a play about two immigrant women, a Chinese and a Dutch, at the New Playwright's Theatre in Ashland, Oregon. Ashland is noted for its active theater scene and its world-famous Shakespearean Festival.

The play is about a Chinese woman who has been scarred by her experiences during the Cultural Revolution. The Dutch woman suffered similar hardships during World War II, but they both are forging a new beginning in the US.

The Dutch woman rents a room to the Chinese woman and they begin a bond of friendship against a background of conflicting moral values, envy, alienation and social differences.

Based on a short story by Guggenheim Fellow Diane Johnson, the play aired on Maryland's Public Broadcasting station, with Quo and film veteran Kathleen Freeman in the lead roles.

Quo, who has appeared in many movies, plays and television specials such as the miniseries, *Marco Polo*, said, "This will be the first time in the history of (Ashland's) 52 years of theater that Asian Americans will be seen on it's stage. Both Alvin Ing and I (besides performing) will be also representing AAPAA (Association of Asian Pacific Artists), and hopefully we can give some talks to the local people about Asian Americans in the entertainment industry."

Vacancy will be performed Sept. 17-19 and 22-26 at 8 pm, with Saturday matinees at 2 pm. Tickets are $10 general and $9 for students/seniors (503) 482-9236) The theater is at 31 Water Street in Ashland.

Workshop Explores Confusion Surrounding Double Heritage

SAN FRANCISCO - *Who Am I?*, a six-week identity workshop exploring the confusion surrounding the Asian vs. American heritage of Asians is being offered by Nancy Wang Tuesdays, beginning Sept., 22 at 7:30 - 10 pm.

The workshop will give participants "a sense of harmony and power through the knowledge gained from their double heritage insights," according to Wang.

Wong has been conducting these workshops since 1977. She has a master's degree in social work from the University of Wisconsin.

Wong has two other upcoming workshops. One in November will deal with communication and relationships. In January, Wang will teach participants how to play.

The workshop will be held at 2322 Divisadero St. and is limited to ten students. The fee is $125. For information, call 563-2527.

Chapel of the Chimes

自一九〇九年起服務亞裔社區

殯儀 火化
墳地 敬祭花卉

本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式為本。

中文刻在瓶上

預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施

三家雅緻教堂為你服務

日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · OAKLAND

NEWS

Amnesty Law

Continued from Page 1

Francisco Deputy District Director for Reform, the number of applications in the Bay Area has been "disappointing."

In the San Francisco, Oakland, and San Jose areas, there have been approximately 22,000 applicants. Of that total, 7.2% have been Asian.

In San Francisco alone, 200 applicants have come forth from Taiwan, China and Hong Kong. "Our notion is that there are probably a good deal more applicants out there," says Davis.

The program is in the fourth month of the twelve month period. Immigration records are confidential and no one is allowed to use them to prosecute. This is significant for Asians who fear penalties from the IRS.

Reasons for the lack of applications from the Asian community do not seem to stem from language barriers, according to INS Associate Director Donna Coltris. "With the exception of Spanish speakers, all others (from non-English language groups), have enough English to function in the U.S.

"It's not a problem with other languages, and most of those who do not speak English have access to someone who can--a child or a relative, " according to Coltris.

The INS is still looking for ways to reach out to the Asian community, particularly the Chinese and Japanese. The organization has sponsored conferences, banquets, and seminars, and publicized the new law extensively. In Hollywood, an office on Wilshire Blvd. has been opened specifically to aid Asian immigrants.

INS solicits help from community leaders and individuals. "We don't want to find out 3 days after the program ends that there are people saying 'Gee, I didn't know about it,'" says Davis.

Yue-Sai Kan

Continued from Page 6

starting in October and plans to make an audio cassette of the popular show are being finalized in Beijing. Her American series *Looking East* is continuing and Kan has added job to her resume -- she is helping Charles of the Ritz promote a new perfume called "Xi'a Xi'ang."

"They contacted me one and a half years ago when it was in its concept stage. I love it," she said sincerely. "Fragrance is such an important part of Chinese life, from offerings to the gods to the empress bathing in fragrant water. It's so romantic."

The perfume, which is bottled in a replica of a Chinese snuff bottle, also offers the consumer a new innovation in perfume marketing -- an external rubber seal that has been saturated with the perfume.

After Kan's perfume tour is over, she plans to begin research for an upcoming documentary on the Muslims in China. "They're (one of) the largest minority group in China and their history is filled with adventure and romance," she said.

Kan, whose enthusiasm is as contagious as it is sincere, explained why she works as hard as she does, "I feel fantastic about it. It's historic. My father once told me 'Be the first to walk on the moon because no one ever remembers the second.'"

Bilingual Tutorial Program

SAN FRANCISCO - Cameron House's Bilingual Aftershool Program Tutorial Program begins Sept. 29 and is now registering middle school students on a first come, first served basis.

Cost for the entire school year is $45. For information, call Wyland or Norman at 781-0401.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

CLASSI-ADS

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.

Non-profit All faiths

Complete cemetery and chapel services

Pre-need arrangements

5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

REAL ESTATE

Handy Man Special

You have to see to appreciate these two units in Oakland on extra wide lot, detached in country setting. Zoned for five units. Call Merced Realty, 753-8646. Ask for Mark.

20 ACRES FOR SALE NORTHERN CALIFORNIA
$18,000.00 to $20,000 or Best Offer. Write to: LAND, P.O. Box B-101, La Honda, CA 94020.

HOUSING

FOR RENT

1 bdrm unfurn. apt $425. 3417 Dakota bet. MacArthur Frwy & MacArthur Blvd. at 35th Ave. For more info call:467-0678.

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of permanent support services facilities at Sierra Conservation Center, Jamestown, California, Bid Package A. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until 4:00 p.m., September 29, 1987 at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope of work included in a single bid package consists of:

1. Permanent structures to house Facility Support, Facility Control, Recreation, General Visiting, Food Service Satellite, Visitor Processing, Building Maintenance Satellite, Workchange, Volatile Storage, Vehicular Sallyport Guard Station, Armory, additional Guard Tower, PABX Building and a single building containing industry space contiguous with vocational education space.

2. Addition of one hot water boiler with attendant ancillaries and distribution piping.

3. Extension of onsite utilities (power, telecommunications, water, storm drainage, etc.) to service these buildings, relocation of one guard tower as well as final grading and finished interior and perimeter secondary roads and fences.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Sections, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, Calfornia 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for Wednesday, September 9, 1987, beginning at 1:00 p.m. at the main institution Administration Building at O'Byrnes Ferry Road, Jamestown, California. Onsite inspections may be schedules after the prebid.

Successful bidder(s) will be required to furnished a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be verified by the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

ATTENTION

IN ACCORDANCE WITH STATE LAW AND CONSISTENT WITH THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS' POLICY TO UTILIZE MINORITY AND WOMEN BUSINESS ENTERPRISES IN ALL ASPECTS OF CONTRACTING TO THE MAXIMUM EXTENT FEASIBLE, A MINORITY BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 13 PERCENT AND A WOMEN BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 3 PERCENT OF THE CONTRACT BID PRICE ARE REQUIRED FOR PRISON CONSTRUCTION PROJECTS.

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENT IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.

RECENT CLARIFICATIONS HAVE BEEN MADE TO SECTION 19. CONTACT THE M/WBE PROGRAM COORDINATOR AT (916) 324-8963 IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING SECTION 19.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF TUOLUMNE

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $9,850,000.

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

FRI. SEP 18

MEETING of the Chinese Historical Society of America features UC Professor Ron Takaki speaking on woman immigrants. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. 7 pm. (451-7258)

CONCERT by the Dragon Singers. SF Conservatory, 1201 Ortega Ave. at 19th Ave., SF. $5. 8 pm.

SAT. SEP 19

CONCERT by pianist Yee-ha Chiu and violinist Sin-tung Chiu benefits Chinese Culture Foundation's Summer Youth Program. Herbst Thtr., 401 Van Ness Ave., SF. $7.50-$20. 7:30 pm. (552-3656)

SUN. SEP 20

FUN RUN sponsored by Asian Runners' Club. 4.3 miles. Starts at Legion of Honor Parking Lot. Registration at 8 am. (587-4725, 343-5101)

MEDICAL LECTURES - AIDS update by Dr. Gifford Leong and a discussion of foot care by podiatrist Kam Wong. Lectures in Cantonese and English. 7777 Geary Blvd., SF. 9-11:30 am. (391-9686 ext 272)

MON. SEP 21

COLLOQUIUM on Entrepreneurs in Australia-China Trade features John Fincher from the Australian Nat. Univ. 3205 Dwinelle Hall, UC Berkeley. 12 pm.

SEP 23-26

NATIONAL CONVENTION of the Asian American Journalists Assoc. features panels with award-winning reporters, editors, and photgraphers. Downtown Hilton Hotel, LA. (213/389-8383)

WED. SEP 23

CONFERENCE - "Organizing Asian Pacific Workers in So. Calif." Asian Pacific American Legal Ctr. of So. Calif., 1010 South Flower St., LA. $30. 8 am. (213/825-3537)

LECTURE on political reform in China by A. James Gregor, UC Berkeley political science professor. Rm 101, Conlan Hall, CCSF. Free. 12-1 pm. (239-3580)

FUNDRAISING DINNER of the Chinese American Voters Education Committee. Miriwa Rstrnt., Pacific Ave., SF. #100. 6 pm. (397-8133)

PHILOSOPHY - Introduction to ancient Chinese philosophy, mysticism and folklore and their applications. Wed. thru Dec. 16. 219 Dwinelle Hall, UC Berkeley. $165. 7-9 pm. (642-4271)

LECTURE "Some Promising Trends in Contemporary Chinese Painting" by James Cahill, UC Berkeley art history professor. Rm. 100, Lucie Stern Hall, Mills College, Oakland. Free. 7:30 pm. (430-2117)

CLASSI-ADS

BUSINESS

MOM AND POP
GROCERY STORE
GOOD LOCATION: 2 Br 2 Ba ABOVE STORE, ALSO HAS 2 Br 2 Ba D W M H MANY AMINITIES AND TIDY INCOME FOR THE RIGHT COUPLE. ASKING $330,000. "ready to deal".
County Wide Realty, Clearlake, Calif. 707-994-8604.

GREAT MULTI BUSINESS
FOR
THE CREATIVE MINDED
COZY, HOMESTYLE CAFE, ACTIVY ICE/WATER BUS, PRIME BAIT/TACKLE AMINITIES AND MOBILE PARK FACILITY. "ON_OFF WINE LIC" PRIME LOCATION ASKING: $675,000. "able and willing to do business"
County Wide Realty, Clearlake, Calif. 707-994-8604.

FANTASTIC POSSIBILITIES
FOR THE ACTIVE COUPLE
RESORT/MOTEL BUSINESS: 14 cozy self contained units. IDEAL LOCATION DOWNTOWN WITH EXCITING VIEW: CLOSE TO RESTR., STORES AND BUSINESSES, DOCKS, PIER, PARKING, PICNIC AREA, NICELY LANDSCAPED. ASKING $380,000. "make my day, make me an offer" County Wide Realty, Clearlake, CA 707-994-8604.

ALL OR PART
"MAKE US AN OFFER"
County Wide Realty, Clearlake, Calif. 707-994-8604.
PROSPEROUS LUMBER YARD AND TRUSS BUILDING YARD GOOD LOCATION WITH: CITY WATER, SEWER BOND ASSUM, 3 PHASE PG&E 2 Br 1 Ba 10x50 M H "Lets Build a Deal" call Now ASKING: $330,000.

Bar Restaurant and
Liquor Store
County Wide Realty, Clearlake, Calif. 707-994-8604.
For Sale all this and on ;the lake to also in the price is off and on sale liquor license good income three for the price of one $400,000.

LEASE SALE OR TRADE
LAKEFRONT comm. lot 150x295 approx. Ideal for shorefront development also has 3 Br house, retaining wall in the center of town. Asking $2 350,000 all or part. lets talk.
County Wide Realty
707-994-8604.

Own your own beautiful discount shoe store. Offering over 300 top designer name brands & over 1500 styles at unbelievable retail prices of $6.75 & up. All first quality merchandise. Satisfaction Guaranteed. *Andrew Geller *Evan Picone *Naturalizer *Stride Rite *Bandolino *Reebok *Amalfi *9 West *Gloria Vanderbilt & many more. Handbags and accessories also. Your "$" cash investment of $12,900.00 to $39,900.00 includes beginning inventory, training and fixtures. Call Anytime. Prestige Fashions 1-800-247-9127.

New Orleans Chinese Restaurant. Clean, well-established. $360,000 gross. $1 million potential. Asking $235,000. China Lantern, 1801 Stumpf Blvd., Gretna, Louisiana 70053.

EMPLOYMENT

FOOD ADMINISTRATOR I: The California Medical Facility in Vacaville currently has a position for Food Administrator I. Our facility is near the wine country and offers near by city and country recreational opportunities but no traffic jams or polution. Minimum Qualifications: Either I: One year of experience in California state service performing the duties of a Dietician. Or II: Experience, One year of experience in a hospital as a dietician, nutritionist, or food service manager, with responsibility for the technical direction of a group of diet pantry employees; and Education, Equivalent to graduation from college and completion of an approved internship in institutional management or dietetics. (Membership in the American Dietetic Association or eligibility for such membership may be substituted for the required internship.) Or III: Experience, Three years of experience as a dietician, nutritionist or food service manager with responsibility for the technicial direction of a group of dietary unit employees, one year of which must have been under the supervision of a professionally trained dietician; and Education, Equivalent to graduation from college with a bachelors degree in foods, nutrition, or institution management. Salary: $2,298-$2,768/month, plus excellent state benefits package. Those interested may submit a standard state application Form 678 or resume to the California Medical Facility, P. O. Box 2000, Vacaville, CA 95696-2000. For further information, contact Vicki: 1-707-448-6841, x-2793.

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of PIA/Voc Ed/Miscellaneous Buildings at California State Prison - Riverside. This work is as specified in Bid Package 6. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until 4:00 p.m., September 30, 1987 at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope of work includes the following buildings: 4 Vocational Education Buildings, PIA Sewing, PIA Furniture, PIA Office Systems, 4 Volatile Storage Satellites, Volatile Storage Building, 3 Building Maintenance Satellites, General Building Maintenance Building, Vehicle Maintenance Building, 2 Observation Berm Shelters, RASP Building, Weapons Training Building, Firing Range Platform, Armory Locksmith Building and Central Library Building. Work Also includes the installation, relocation and removal of temporary Guard Towers.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for Thursday, September 10, 1987, 1:00 p.m. at the City Council Chambers, 220 North Spring Street, Blythe, California. Onsite inspections may be scheduled after the prebid meeting.

Successful bidders(s) will be required to furnish a Paymnet Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be verified by the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

ATTENTION

IN ACCORDANCE WITH STATE LAW AND CONSISTENT WITH THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS' POLICY TO UTILIZE MINORITY AND WOMEN BUSINESS ENTERPRISES IN ALL ASPECTS OF CONTRACTING TO THE MAXIMUM EXTENT FEASIBLE, A MINORITY BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 13 PERCENT AND A WOMEN BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 3 PERCENT OF THE CONTRACT BID PRICE ARE REQUIRED FOR PRISON CONSTRUCTION PROJECTS.

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENT IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.

RECENT CLARIFICATIONS HAVE BEEN MADE TO SECTION 19. CONTACT THE M/WBE PROGRAM COORDINATOR AT (916) 324-8963 IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING SECTION 19.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF RIVERSIDE

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $10,000,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

CLASSI-ADS

SERVICES

PIANO LESSONS in your home. Children and Adults. Beginners and Advanced. San Mateo -Burlingame Area. Richard Giltner, M.S.M., Member of California Music Teachers' Association. 347-5978, 344-1050.

EMPLOYMENT

PERSONNEL ANALYST
$36,698 - $44,700
In addition, the city pays 7% of the employee share of PERS.

Two openings in the Human Resources Department: Pay & Benefits and Recruitment & Selection. These Management level positions require generalist experience enabling candidates to assume the full spectrum of professional/technical Human Resource responsibilities in their respective functions. Schedule recruitments for mngt and non-mngt employees; design testing and assessment materials; coordinate oral boards; respond to recruitment appeals; monitors program budget. Administers benefits prog; payroll; PERS: negotiates with City's employee associations; prepares salary resolution; monitors program budget. Positions require excellent interpersonal, analytical, written and oral communication skills and the ability to handle multiple projects in an environment of critical time deadlines. Qualifications are any combination of education and experience equivalent to graduate work in psychology, industrial relations, human resources, public administration or related field. Two years of professional public agency Human Relations experience preferred. Must complete City of Sunnyvale application and supplemental questionnaire which may be obtained by calling or writing address below. Resumes will not be accepted in lieu of required materials. **Filing Deadline:** 10/16/87. EOE/M/F/H/V

CITY OF SUNNYVALE
HR DEPARTMENT
456 W. OLIVE STREET
SUNNYVALE, CA 94086
(408) 730-7490

SENIOR OCCUPATIONAL THERAPIST: The California Medical Facility in Vacaville currently has a position for Senior Occupational Therapist. Our facility is near the wine country and offers nearby city and country recreational opportunities but with no traffic jams or pollution. Minimum Qualifications: Registration with the National Registry of the American Occupational Therapy Association or eligibility for such registration. and One year of supervised staff experience in occupational therapy. Salary: $2298-$2786/month plus excellent state benefits package. Those interested may submit a standard state application, form 678 or resume to the California Medical Facility, P.O. Box 2000, Vacaville, CA 95696-2000. For further information contact: Vicki, 1-707-448-6841, x-2793.

X-RAY TECHNICIAN:
The California Medical Facility in Vacaville currently has a position for X-Ray Technician. Our facility is near the wine country and offers near by city and country recreational opportunities but no traffic jams or polution. Minimum Qualifications: Possession of a valid certificate in diagnostic radiologic technology issued by the California State Department of Health Services. (If the duties to be performed include the administration of theraputic treatments under the supervision of a physician, a person must possess a valid certificate in both diagnostic and therapeutic radiologic technology. Applicants who are in the process of securing such certificate(s) will be admitted to the examination but must possess such certificate(s) before they will be considered eligible for appointment.) and Experience: Either 1. Two years of experience, including training in x-ray techniques and methods, under an accredited medical radiologist. (Completion of the work required for the graduate nurse may be substituted for one year of this required experience and training.) or 2. Successful completion of a two year training program in x-ray technology approved by the Council on Medical Education and Hospitals of the American Medical Association, in collaboration with the American College of Radiology. Salary: Range A $1758-$2098, Range B $1912-$2298/mo. plus excellent state benefits package. Those interested may submit a standard state application, form 678 or resume to the California Medical Facility, P.O. Box 2000, Vacaville, CA 95696-2000. For further information contact: Vicki, 1-707-448-6841, x2793.

SENIOR X-RAY TECHNICIAN:
The California Medical Facility in Vacaville currently has a position for a Senior X-Ray Technician. Our facility is near the wine country and offers near by city and country recreational opportunities but no traffic jams or polution. Minimum qualifications; Possession of a valid certificate in diagnostic radiologic technology issues by the California State Department of Health Services. (If the duties to be performed include the administration of therapeutic treatments under the supervision of a physician, a person must possess a valid certificate in both diagnostic and theraputic radiologic technology. Applicants who are in the process of securing such certificates will be admitted to the examination but must possess such certificate(s) before they will be considered for appointment.) and Either I: One year of experience performing the duties of an X-Ray Technician in the California state service. Or II: Experience, 1. Three years of experience, including training in X-Ray Techniques and methods, under an accredited medical radiologist. (Completion of the work required for a graduate nurse may be substituted for one year of this required experience and training.) Or 2. One year of experience as an X-Ray Technician and successful completion of a two year training program in X-Ray technology approved by the Council on Medical Education and Hospitals of the American Medical Association, In collaboration with the American College of Radiology. Salary: Range A $1831-$2196, Range B. $2002-$2407, plus excellent state benefits package. Those interested may submit a standard state application form 678 or resume to the California Medical Facility, P.O. Box 2000, Vacaville, CA 95696-2000. For further information contact: Vicki 1-707-448-6841, x-2793.

Recreation

Newark Recreation Division work opportunities:

Neighborhood
Center Leader
$8/Hr. Ash Street Park. Face-to-face leadership, M-F, 3-5pm, Sat. 10am-2pm, prior playground or center exp. required. Min. 21 yrs old.

Building Attendent
$6/Hr. day, eve. & wknds. Supervision, set-ups & take-downs. Min. 18 yrs. old.

Teen Modeling
Instructor
Salary negotiable. 1 eve per week. Min. 1 yr of modeling exp.

Open Gym Attendent
$6/Hr. M & Th eves, 7-10pm.

Children's Drama
Instructor
Salary negotiable. 1 eve per week. Min. 1 yr drama exp.

Preschool Aide &
Substitute
$4/Hr. M-F, am & pm, interest or exp in instructing 3-5 yr olds. Min. 18 yrs old.

APPLY: Newark Community Center, 35501 Cedar Blvd., Newark, CA 94560. (415) 790-7252. Valid CDL. Open until filled. Those candidates best qualified for the positions will be contacted for an oral interview. AA/EOE.

ADVERTISE IN EAST/WEST

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for Construction of CSP - Corcoran's B.P. 5.3 Level IV (Support buildings). Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until 4:00 p.m., October 1, 1987 at which time they will publicly opened and read aloud.

The scope of the work will consist of the following: (1) Food Service Satellite, (1) Workchange Building, (1) Building Maintenance Satellite, (1) Volatile Storage Building, and (2) Facility Administration Building, (identical).

The above package consists of all work necessary for complete housing units, ready to occupy except for the building pad. B.P. 4.1 (Rough Grading and Drainage - East) drawings and specifications which indicates the building pad construction and B.P. 4.5 (Onsite Roads and Utilities - East) which indicates Point of Connection for all utilities can be reviewed at the Morrison/Knudsen construction manager's trailer onsite.

The award of this package will be based on the single lump sum price for doing all work identified in the bid package. The construction schedule is in two stages which requires completion as stated in the Supplemental Conditions.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for September 10, 1987, 1:00 p.m. at the Corcoran YMCA (see attached map). On-site inspections may be scheduled after the prebid.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be verified by the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

ATTENTION

IN ACCORDANCE WITH STATE LAW AND CONSISTENT WITH THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS' POLICY TO UTILIZE MINORITY AND WOMEN BUSINESS ENTERPRISES IN ALL ASPECTS OF CONTRACTING TO THE MAXIMUM EXTENT FEASIBLE, A MINORITY BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATE GOAL OF 13 PERCENT AND A WOMEN BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 3 PERCENT OF THE CONTRACT BID PRICE ARE REQUIRED FOR PRISON CONSTRUCTION PROJECTS.

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENT IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.

RECENT CLARIFICATIONS HAVE BEEN MADE TO SECTION 19. CONTACT THE M/WBE PROGRAM COORDINATOR AT (916) 324-8963 IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING SECTION 19.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF KINGS

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $3,200,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

東西報 中文版

爐餘掇拾

胡靜思

又一份兼差

我正在緊鑼密鼓爲籌劃運輸管制張羅部署的時候，所兼的黨政分會祕書主任因爲邊區總部成立，擴組爲總部分會聯合辦公廳審閱公文的職務更加繁重，都只能利用晚上的時間，放棄休息，又好像我在江西省政府的時候，身兼幾份工作，忙得不可開交。每天連續十四五個小時是常事。偏偏總部軍需處長朱少卿，受任只三個月，爲了籌辦冬服，愁錢愁布，突然發了心臟病，一夜之間，溘然長逝。這位老先生那時年過六十（他還打聽我仍未成家，想把女兒許配我），體力本來就不太好。而且責任心强，第一次担任這種任務遠超過一般軍需業務的軍需處長，心力交瘁，竟致以身殉職了。湯先生遠在葉縣三十一集團軍總部，（那裡直接指揮中原作戰部隊，他多數時間駐在葉縣）得到報告，沒有事先征求我的意見，立即就電令我兼任軍需處長。事實上我很難兼顧，再三懇辭，他始終不表同意。當時沈克副總司令、唐星參謀長也認爲這個複雜的局面，只有我年富力强一個人統籌，反而可以馭繁于簡，有利事功。唐星參謀長並推薦和他同來總部的少將高參周自强來相幫處理聯合辦公廳審閱公文的事務。周自强出身詩書世家，深通翰墨，有儒將之風，（後來就由他接任辦公廳主任，以後又調任總部副參謀長、參謀長，政府遷台後，在後勤總部，參謀總長執行官任務中，頗多建樹，以中將退休去年在台病逝，我們幾十年相交莫逆，痛失良朋。）我便把這份工作完全托付於他，全付精力用到經濟後勤軍需工作方面，首先要解決冬服問題。

機會湊巧，我剛接管軍需處，十三軍軍長張雪中調任第一戰區長官司令部政治部主任，原來軍部軍需部，我調職留下的總務科長蔡書海，糧服科長葉馥，都是幹員，正好我需要他們協助工作，就通同請調來了，把朱少卿任內的人員略作調整，我有熟悉業務的老班底主持日常業務，我就拋開一切專心積極解決冬服問題。這時烟廠已有盈餘，可以支配運用，還和漯河的中央銀行分行簽了透支借款的契約，我就去鎮平大石橋找商會和當地士紳商量收購土布的辦法，議定了委托商會按一定標準負責代收農村手織土布，由我們預付定金，由我們派員坐鎮，隨時收貨。

這種土布，一向是鎮平農村主婦的家庭副業。抗戰以後，機布沒有來源，土布的銷路日廣，即使是簡單笨拙的木機操作，人民有利可圖，發展得很快。可是手織棉紗，精細不勻，民間自用，問題不大。我們大批用來製作軍服，質量不齊，重量不一（每匹布粗紗和細紗重量的差別很大），對我們的成本就影響很大，因此我在鎮平臨時聘請了兩個精通紡織的老師傅，去宣傳、指導、掌握土布的紡織技術和質量問題。軍需處已派了專人長駐鎮平，同時設法解決土法染布的問題。第一批趕製八千至一萬套冬服，準備發給整編的游擊部隊。一時還無法籌設被服工廠，民間也沒有承製的力量。於是我跑去老河口找中央被服廠請求支援。那時正好該廠的五戰區冬服縫製已經完成，處於維修機器，籌製夏服的時候，我們有過供給他們原棉的交情，（當陽前綫搶收棉花見本欄第一一六節）他們慨然同意代爲加工（他們也賺點外快），一家幾百部縫機的工廠，上萬套冬服，在他們是輕而易舉的事，我兩個月的奔走，就算把冬服解決了，真是如釋重負，心情說不出的愉快！

（一五一）

諍友情深

一八六九年，新建的巴黎歌劇院正門上的雕塑群像《舞蹈》揭幕後，引起一場軒然大波。輿論界，特別是一些道德家、教育家、宗教家們，指斥這組雕像「有傷風化」，「敗壞道德」。據說，「嚴肅的父母們」都不讓孩子走近雕像。一個神經不大正常的人竟把一瓶墨水摔在潔白的大理石人像上。最激烈的喧囂是要求把雕像拆除……

幸好巴黎歌劇院的設計者和建築師迦爾尼埃爲之極力辯護；而第二年普法戰爭爆發，接着是公社起義，政治上的動亂轉移了大家的注意力，風波自然停息下來。今天，到巴黎去的人，如果未曾到歌劇院去瞻仰這一組雕像，都會覺得是件不小的憾事。

《舞蹈》是浪漫派雕塑家凱爾波歷時五、六年，嘔心瀝血的傑作。委托他承擔這一任務的建築家迦爾尼埃，是他眞正的知音和最好的合作者。然而，又是他在整個創作過程中，一直與之「爭吵不休」的「對頭」。

依照建築家的設計意圖，凱爾波畫成了群像的草圖。雙方達成協議後，便開始創作雕像的泥型。凱爾波是位想像力豐富，熱情奔放的藝術家。在創作泥塑時，常常不顧建築的需要，打破原來的方案。本來建築家要求群像不要超過五六個人物，可是凱爾波左加右加，最多時竟加到十七個人物。而且不斷地加大群像的尺碼，更喜歡在群像上布滿飄動的披布，飛舞着的花環以及各式各樣的蔓草嫩枝。迦爾尼埃則要求減少人物，縮小尺碼，去掉過多的點綴，要求外輪廓統一、單純，不易損壞。就這樣，兩位藝術家多次通信，進行了不知多少次會談，有時爭得面紅耳赤，不歡而散。

不過，凱爾波雖然是位聲望很高，熱情不羈的藝術家，却並不固執己見。爭吵後，還是進行修改，使建築物和雕塑相得益彰。而迦爾尼埃後來在回憶錄中曾寫道，當他和凱爾波爭吵最兇的時候，內心已定下一條原則：寧可向凱爾波讓步，也決不讓他放棄雕像；寧可自己的建築蒙受些損失，也不能讓法蘭西失去一件雕塑傑作。他眞心喜愛凱爾波的作品。當雕像被人用墨水污染時，迦爾尼埃親自爬上門頂，洗去墨污。

舞蹈

CLASSI-ADS

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 110649
The following person(s) is (are) doing business as Kenny's Sewing Shop, 53 Ross Alley, San Francisco, CA 94108:
Kenny K. S. Tseng, 751 Stockton Street, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 09/15/87.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kenny Tseng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 21, 1987.
Pub. dates: Aug.27Sept.3,10,17,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 111202
The following person(s) is (are) doing business as Pavement Analysis, 548 Dwight Street, San Francisco, CA 94134:
Ward T. Wong, 548 Dwight Street, San Francisco, CA 94134.
Edward P. Hwang, 749 Saranac Dr. Sunnyvale, CA 94087.
Peter H. Hong, 725 Balboa Street San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ward T. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept 10, 1987.
Pub. dates: Sept.17,24,Oct.1,8,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 111238
The following person(s) is (are) doing business as C & P Jewelry Co., 218 Bright Street, San Francisco, CA 94132:
Charles C.W. Chow, 218 Bright St San Francisco, CA 94132.
Ching-Hung Chow, 589 St. Francis Blvd., Daly City, CA 94015.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Charles C.W. Chow
Ching-Hung Chow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 14,1987.
Pub. dates: Sept.17,24,Oct.1,8,1987.

EMPLOYMENT

RECEPTIONIST - F/T position available in innovative nonprofit organization serving the elderly. Require pleasant, professional telephone manner, ability to be flexible and well-organized. Bilingual English/Cantonese a must. Salary negotiable, excellent benefits. Letter and resume to Diana Eng, On Lok Senior Health Services, 1441 Powell St., San Francisco, CA 94133. EOE

SALES CLERK
Drugstore
M-F, 30 hrs/wk, $5-$6/hr. Bilingual Eng/Cantonese. Jackson-Powell Pharm. (415) 982-9232.

JOB DEVELOPER
COUNSELOR
Min. 1 yr. job devlpmnt/counseling exp. Must have car. Good writing. Bilngl. Preferred. Min. $18,000/yr. Chinese for Affirmative Action, 17 Walter U. Lum Place, San Francisco, CA 94108. Attn: Tse Ming Tam.

EXECUTIVE DIRECTOR

Experienced in fundraising, public speaking, media/corporate/political liaisons, newsletter editing, chapter/member services, familiar IBM-PC needed to manage organization of Chinese American's national office. Chinese speaker preferred. Salary 20-35K depending on experience. Send resume by Sept. 30 to Executive Director Search Committee, OCA, 2025 Eye St. N.W., Washington, D. C. 20006.

PERSONNEL ANALYST
RISK & INSURANCE
$36,698 - $44,700
In addition, the City pays 7% of the employee share of PERS. Management position which oversees Worker's Comp prog; conducts safety training and inspections; collects and analyzes data in the City's Self-Insured Liability prog; monitors program budget.
Requires any combination of education and experience equivalent to graduate degree in psychology, industrial relations, human resources, public admin., or related field. Two years professional public agency HR or Risk Management experience preferred. Must complete City of Sunnyvale application and supplemental questionnaire which may be obtained by calling or writing address below. **Filing deadline:** 10/9/87. Resumes will not be accepted in lieu of required materials.
EOE/M/F/H/V
CITY OF SUNNYVALE
456 W. OLIVE STREET
SUNNYVALE, CA 94086
(408) 730-7490

BABYSITTER NEEDED: 2 days a week for 11 mo. old girl and 4 1/2 yr old boy. In Oakland nr. Mills College. Call: Carol at (415) 482-4415.

東西報 中文版

公正報導原則被廢

亞裔社區人士不安

（本報特稿）上月，聯邦傳播委員會廢除了一項有關公正報導原則的規定。亞裔社區領袖和新聞界人士認爲，此舉將會在未來給亞裔帶來不利的影響。

公正報導原則規定，電台和電視台須對新聞和公共事務的不同意見一視同仁，如果與公共事務有關的廣播評論和廣告引起社會反應的話，電台和台視台應該保證對這些反應給予廣播的時間。

素來反對該項原則最力的是電台電視台。他們稱這侵犯了憲法第一修正案賦予他們的權利。在聯邦傳播委員會廢除公正原則規定之後，該委員會主席丹尼斯·帕特里克說，讓電台和電視台跟報紙一樣能享受到同樣的憲法權利，「此舉乃是第一修正案精神在二十世紀的新發展。」

華人權益促進會行政主任謝國器對公正原則的廢除深表遺憾。他說，如此一來，關心社區問題的人士將會因得不到廣播時間而無法發表意見。

亞裔記者協會主席、「洛杉磯時報」的甄貝爾也認爲該廢除行動對亞裔不利。他對本報記者說，以中立、客觀自命的電視台應該繼續奉行這個原則。

對廢除公正報導原則行動持批評立場的人士指出，廣播事業具有一定的特殊性，故對其要求應有不同的標準。謝國器說，報紙，誰都可以印，但廣播要受頻道數量的限制，就不同了。根據一九三四年的傳播媒介法案，廣播屬於全體人民。

早在一九八一年聯邦傳播委員會開始有意取消公正報導規定的時候，有人就曾在「洛杉磯時報」撰文指出，「如果取消該項規定，公衆的知情權將會受損，有權有勢的人將會比現時更能操縱輿論。」

當各舊金山電視台的新聞負責人被問及對此事的反應時，他們均向「紀事報」表示，好的新聞工作者將會繼續奉行公正的報導原則。謝國器擔心，此事或者不致於立即產生不良效果，但時間一長，事情難免不妙。他說，電視台總是把商業利益放在公正報導原則之上。公正報導原則使廣播企業主保持如履薄冰的謹慎和責任感，隨時意識到威懾的存在。現在，規定取消，他們就可以不必對此負有責任了。

KTVU電視台的社區事務主任薩利克稱，「現在我們再不必爲評論多費唇舌了，對公衆的反應，只須看它是否適合廣播就可以決定播不播出。」

電台和電視台再也無須安排出時間供市民對那些由選民投票表決的各種提案發表不同意見。薩利克說，「例如，獨尊英語運動的人士購買了廣播時間，我們却再沒有義務向持對立觀點的人士提供免費時間了。在以前，對這類有爭論性的問題，我們總得拿出一點時間來。」

廢除公正報導原則規定不僅僅對少數民族來說是一個挫折。甄貝爾指出，位居高位的上層人士也因此而減少了獲知眞正民情的機會。

支持公正報導規定的人士現在唯一的希望寄托在國會，希望議員們能夠推翻雷根總統在六月間對這項原則的否決，把這項規定變成法律的提案已經在參衆兩院以壓倒優勢通過。促進人士正努力把提案推入更深一層的立法程序，使其順利成爲法律。

謝國器一再强調公衆表示對該原則支持立場的重要性。他說，「很清楚，人民應該向國會議員傳達他們的意見。取消公正報導規定的災難性結果將令你不能向社會表達意見，這對公衆來說，並非一件好事。」

社區消息

★三藩市第四衛生局定於一九八七年九月三十日（星期三）晚上七時至八時半在唐人埠襟馬多士德學校大會堂舉辦有關愛滋病的免費座談會。

此座談會由三藩市衛生局愛滋病辦公處的路德霍醫生（George Rutherford MD.）和陳俊哲醫生用英文主講，第四衛生局公共衛生護士甄倫穎擔任粵語翻譯。座談會的主題包括：愛滋病是怎樣引起的，怎樣才會被感染到此病，並怎樣才可以保護自己。

聽衆可在座談會上提出問題，並可取得免費的資料和避孕套。

歡迎各位參加，參加者不需提前登記。欲知詳情請電話詢問五五八—二三〇八與甄姑娘連絡。

★三藩市社區大學華埠北岸中心及美辰堡中心爲了滿足僑胞買屋安居，儲蓄致富的需要，特別舉辦「買屋需知」講座，內容包括：「錢從何來」，「選屋須知」，「利用經紀」，「討價還價」，「中保程序」，「屋宇投標」，「政府條文」，「合約條文」，「買屋術語」等。座談會於十月十七日（星期六）上午九時至十二時在社區大學華埠北岸區成人教育中心，非拔街九四〇號第五課室舉行，粵語講授，淺白實用，學費只收拾元。僑胞如欲多方了解買屋情況，請即向社區大學華埠北岸區成人教育中心，顧問室報名。

★華埠將於十月三日開展大掃除運動。請居民於是日上午九時半至下午一時半將家中大小廢物帶到下列垃圾收集站：㈠美慎街及布律威街。㈡跑華街近柏思域街。㈢跑華街近天寅及哥倫布街。注意，商業或濕垃圾，例如油漆等不在收集之列。如需要幫助搬運大件廢物，請在十月三日上午九時半，下午十二時半致電五五八—五零四四。

"C" LOUIE JEW
DEMO SALE
ALL 1987 DEMOS MUST BE SOLD
RICHMOND mazda
237-4700 Toll-Free 441-1600
SF 771-1000
600-23RD STREET, RICHMOND, CA 94804

專家 李應湖博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器及油漆其用品整鎖

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
683 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、火燭、生意、互助投票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年理驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處，花園角住六十一號
電話：三六二—六九二八

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

大埠 金山 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

置業良機
屋崙兩單位獨立住屋，別墅風格，周圍多空地，整面積够建五單位之用，手巧者尤合。有意請電753-8646 Merced Realty, Mark洽。

東西報 中文版

加州勞工福利委員會 決議最低工資爲四元

（本報訊）加州勞工福利委員會九月十一日以三比二通過一項議案，將現時每小時三元三角五分的最低工資增至四元。

但是，由多個勞工權益及民權組織組成的「争取合理最低工資聯盟」對這個指標表示不滿，他們認爲，五元五角二分才算合理。

前一天，加州衆議院亦通過議案，把最低工資定爲每小時四元二角五分。議案已送交刁梅眞州長。不過一般相信，州長會否決此案而採納勞工福利委員會的建議。

勞工領袖指出，加州約有七十五萬人靠最低工資爲生，其中超過五十萬人有家庭負擔，而每年收入不足七千元。最低工資額升至每小時四元並未能使這些勞工階層人士補償因通脹造成的生活水平下降，更不能使他們擺脱貧困的境地。

根據加州勞工法例，勞工福利委員會必須每兩年調整一次最低工資，以保持受薪階層生活不致因通脹而受影響。但三元三角五分最低工資額自一九八一年來未有調整過。

加州勞工福利委員會的五名委員由州長委任，兩名代表勞工，兩名代表僱主，一名代表公衆。十一日下午，該委員會就四元最低工資表決時，勞工代表贊成，僱主代表反對，代表公衆的莫爾斯投了贊成票，遂使議案通過。

該議案還對一些特殊情況的最低工資額作出規定：二十一歲以下全時學生的最低工資爲正常最低工資的百分之八十五，即三元四角；有小費收入的僱員，如果小費收入每小時爲四元或以上者，其最低工資也是三元四角。

美國南海有限公司開業 發行中國電影及錄影帶

（本報訊）九月十二日，美國南海有限公司舉行隆重開張典禮。該公司作爲中國南海影業公司的北美總代理，將致力於在北美地區發行中國南海影業公司製作的電影，電視片錄影帶和錄音帶。

中國南海影業公司是目前中國唯一對外進行影視合作的民間機構。爲美國觀衆所熟悉的電影「北京故事」以及大型電視紀録片「龍的心」，就是該公司分別與美國W&S製片公司和英國羚羊/鷹頭影業公司合作拍製的。「北京故事」是第一部中美合拍的故事片。

在美國曾經放映過由南海影業公司出品的影片有「神祕的西藏」、「文成公主」、「末代皇帝—溥儀」、「南拳王」、「岳家小將」和「八百羅漢」，均受到觀衆的歡迎。其中「神祕的西藏」曾被稱爲一九八六年在美放映的中國影片中票房價值最高的一部影片。

美國南海有限公司在開幕典禮上爲來賓放映了中國南海影業公司近期出品的大型彩色録片「今古婚俗奇觀」。該片於九月十二日在世界戲院首映，並將在十月中旬再度放映。

這部紀録片如實地拍攝了中國境內一些少數民族的婚禮習俗，饒有趣味，既是一部内容翔實的文獻片，又如一幅充滿奇趣異俗風土人情的風俗畫卷。

目前，美國南海有限公司正着手發行一部十六集的電視連續劇「努爾哈赤」。這部連續劇爲中國帝王傳記片較佼者。該劇的録影帶不久也將問世。

爲了方便廣大僑胞觀看中國大陸的録影帶，公司還開設了南海録影部，出售及出租中國南海影業公司製作的，美國南海有限公司發行的各種録影帶，以及中國大陸其他的電影，電視録影帶。

南海録影部地點設在百老匯街六百四十四號一樓。

除舊迎新豈可無爆竹 酒樓東主春宴惹官非

（屋崙訊）事隔半年有多之後，此間華埠一家華人餐館的老板因春宴燃放爆竹而面臨加州檢察廳的起訴。

今年二月十五日，屋崙英端公所在華埠八仙酒家舉行春宴，宴前在酒家門前燃放爆竹。因有人事先通知，州消防局遂派出調查員波特前往現場暗中查勘。該員事後寫出的現場報告稱，當日燃放爆竹幾乎釀成大禍。

波特指稱，當時爆炸物射向空中，路過的車輛和公用電話亭，甚至波特本人的臉部也被火花擊中。爆竹引致一個布蓬着火，酒家東主鄧焜急忙走進酒家取滅火筒，但火旋即由一客人用手中飲料淋熄。

當波特用電話通知屋崙消防局時，他被告知，消防局長貝利就在八仙酒樓内出席這次春宴。當波特與貝利聯絡時，貝利只建議他向屋崙警察局提出報告，却拒絶自己採取行動。

出席當晚春宴的官員還有柏克萊，屋崙，阿拉米達縣的多位法官和地區檢察官。這些官員可能在該案中受到牽連。

因爲鄧氏的女兒在該地區任助理檢察官，當晚也在現場，因此該案將由州檢察廳官員擔任公訴人。該案已定於十月廿三日聆訊。

微科學國際公司訴訟 當事雙方獲庭外和解

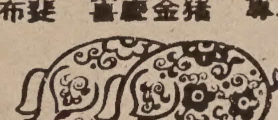
（本報訊）聖荷西生產電腦配件的微科學國際公司控告其前董事長劉復建（前譯傑弗里・劉）舞弊一案（見八月廿七日「東西報」）九月三日以庭外和解結束。

該公司在官司結束當日發佈的消息説，訴訟是由於誤解而致，現已前嫌冰釋，雙方均認爲撤消此案對大家有利。

據悉，劉復建已辭去董事長職務，其在台灣分廠的業務亦由公司另派人負責。

該公司稱，與劉復建達成和解協議並不會對台灣分廠的生產發生影響。

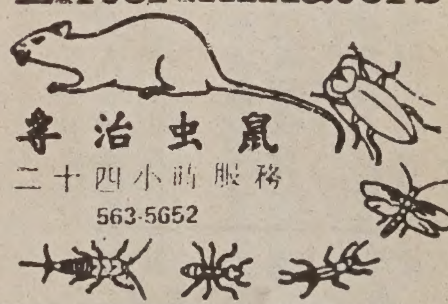
微科學國際公司七月十七日入稟法院，指控劉在建台灣分廠時未經董事會同意擅自把兩成股權讓予外人，違反董事會由總公司控制全部股權的決定。公司還稱劉在台灣分廠舞弊，謀求私人經濟利益，洩漏公司機密等。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐 喜慶金猪 專車送到

馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
脆皮乳猪 明火鴨 燒烤鹵味 雲吞細麵 各式煎麵 經濟碟飯 各款米粉 堂食外賣 服務週到
美味熟食 欵式新穎 五香鹹肉粽 香甜臘鴨 週年供應 巧製

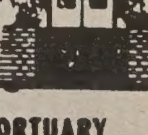
七天營業：上午八時至下午六時

全市獨家貢獻
宮庭食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
冰糖燕窩
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

TAX 武哲棠 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精影標準護照相
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-E Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款
INCOME TAX Service 報入息稅 商業簿記

A-1 Western Exterminators

專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

打士車
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早・午・晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務取價從廉

CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

EAST WEST 東西報

一九八七年九月十七日　第二十二卷 卅七期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

無視當局三不禁令 台灣記者大陸採訪

（綜合報導）台灣「自立晚報」的兩名記者李永得和徐璐不顧台灣當局的禁令，經東京前往中國大陸進行採訪活動，已於十五日凌晨抵達北京。

這是自一九四九年以來台灣記者首次公開前往大陸採訪。該兩名記者十三日在中國駐東京大使館取得簽證，然後在第二天乘坐中國民航班機飛赴大陸。李、徐二人甫抵北京，便在機場接受了中外記者的訪問。

李、徐表示，他們已獲答應在大陸採訪期間將享有完全的行動自由，而他們亦不害怕返回台灣時會遭受監禁。

該兩名記者將會在大陸逗留十至十五天，訪問北京、上海、廣州、福州等市。他們報導的主要內容將是有關台灣人士到內地探親和旅遊的情況，和大陸人民的生活。徐璐並表示，她會順便探望居住在上海的姨母及姑母。

李、徐兩人在採訪過程中，將由中國新聞社接待並提供方便。李、徐表示，他們堅持三項原則：以新聞記者身份採訪，不與大陸官方接觸；自由採訪，不受行動限制；此行完全自費，除交通與食宿之外，不接受其他安排與接待。中國方面已同意上述要求。

「自立晚報」派記者進入大陸採訪消息傳出之後，台灣政府曾要求該報社長吳豐山取消這項行動，並把在東京等候簽證的記者召回，但遭到拒絕。吳豐山表示，他已準備面對政府可能施加的懲罰。

身爲非牟利組織向政治家捐款
華人社區四團體違例 可能被取消免稅資格

（舊金山訊）華埠若干非牟利團體因不適當地向政治家提供政治捐款而可能失去免稅資格。

根據市府紀錄，有六個非牟利機構向市長候選人摩連拿里和艾諾斯捐款，其中四個出自華埠。這四個華人社團的捐款接受人爲摩連拿里，金額是中華會館和陽和會館一百元，花縣會館七百五十元，越南華僑互助聯誼會七百五十元。

向艾諾斯捐款的非牟利組織是醫藥總基金會（二百四十元）和灣景獵人角基金會（一百一十元）。

按例，被聯邦稅務局認可的非牟利組織不能向政治候選人捐款，因此如果此事屬實，上述組織明顯違反了聯邦法例。

陽和會館發言人稱，該會館通常不會出面支持任何政治候選人的，這次可能是個別會員以會館名義捐款，因此需要對此事作進一步的調查。

摩連拿里和艾諾斯的助選代表均表示，他們並不知道這些捐款來自非牟利組織。

向政治候選人提供捐款的非牟利組織並不止上述六個團體。較早時，舊金山青年會亦曾向摩連拿里，博厄斯和蘭妮等三位市長候選人捐款，州稅務局現正檢討青年會的免稅資格。華埠社團向政治家捐款也不獨此次。從一九八四年開始，中華會館和越南華僑互助聯誼會就曾數次向范士丹市長捐款，金額總共接近千元。

移民官員向社區展開宣傳 促華人非法移民申請大赦

（舊金山訊）自今年五月五日開始接受非法移民申請大赦以來，華裔非法居留者似乎未够踴躍，提出申請的人數遠不及當局預期之多。因此，西岸地區和舊金山地區的移民局高級官員近日來頗繁與華人社區接觸，或會晤社區有關行業人士，或向新聞界發表講話，或舉辦座談會，深入宣傳新移民法例的大赦條款。

這些官員表示，截至八月三十一日止，全國申請大赦的爲五十一萬五千六百三十九人，西部地區佔其中百分之五十六。舊金山特赦辦事處迄今接獲申請七千四百多宗，但華人僅爲二百四十五人，比例不足百分之三點五。官員估計，來自華人社區的申請比例在百分之十以上，才算合理。

移民官員認爲，華裔非法移民對大赦條例了解不深和對申請萬一遭絕拒後果如何存有恐懼是華人申請不踴躍的主因。他們一再强調，申請大赦並無任何冒險成分。移民法案規定，不合格的申請者不會列入黑名單，其資料將絕對保密，不會對申請人造成不良後果。

據稱，在舊金山華裔申請人中，到現時爲止尚未發現有人被拒絕。

移民官員指出，申請大赦的截止日期爲明年五月四日，時日無多，因此凡是符合大赦要求者，應盡速提出申請，以免失去機會。

懲罰僱主正風頭火勢 弗州一華人餐館有難

（華盛頓訊）移民局華盛頓地區分局十日下午派員對弗吉尼亞州亞歷山大區華人餐館慶祥樓採取突然行動，拘捕了八名正在店內工作的非法移民。該八人中四人來自台灣，其餘來自南美。

負責組織這次搜捕行動的移民局官員說，這是自九月一日新移民法懲罰僱主條例開始實施以來首次對華人餐館採取突襲。他表示當局仍在對該餐館東主進行調查，目前尚未決定如何處置。

八名被捕者已經全部經過保釋聽證，部分人繳交五千元後已獲保釋，其餘仍在拘留中。四名薩爾瓦多工人因保釋金額過巨而表示願意離境回國。

移民局官員說，該局曾於八月派員向慶祥樓東主解釋過新移民法中有關懲罰僱主的條款。他並表示，移民局只要獲得僱主僱用非法移民的綫索，便會採取行動，對各行各業一視同仁。

樓高限制廿四呎 禁令施行十八月

（舊金山訊）九月十日，都市計劃委員會經過七個多小時的公聽，以五票對一票原則上通過對列治文區和日落區住宅建築實施爲期十八個月的禁制。

雖然因爲禁制令條文尚須作若干修改，因此委員會的正式表決要押後進行，但當日原則上通過的決議已足反映委員會的意向。

禁制令的主要內容包括：建築物高度不得超過廿四呎，如有特殊原因需要超出該高度，必須向都市計劃局申請；民居按建築物內所擁有的單位數量，其後院面積爲整個佔地面積的百分之二十五至五十五；每七百五十呎建築面積必須配備一個泊車位。

是否應該對居民自購住宅的改建和拆卸實施禁制，是列治文區和日落區最具爭論性的問題。大部分新搬入該兩個區的華裔居民認爲禁制帶有排斥華裔意味，使華裔不能按自己的民族習慣居住，而支持禁制的人士則指稱過多僭建已嚴重影響該地區的居住條件。在當日公聽會上，雙方進行了激烈的爭辯。

華人語絮
台灣積極的表現

台灣開放赴大陸探親政策的消息傳出以後，還未正式宣佈，已有記者搶先到大陸採訪。還有一些知名人士表示要到大陸宣揚三民主義，也有熱心人士願意到北京會見高層領袖，促成海峽兩岸政府的溝通諒解。

台灣的「三不」政策，似已被當局銳意修訂。這與最近開放組黨、開放報禁、和在經濟上的開放外匯管制，都表示台灣政局有積極的表現。

我們希望兩岸緩和的氣氛能繼續發展下去。你退一步，我也讓一步……這樣才能促成一個和平統一的局面！

（劉池光）